



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRESENTANTS
DE BELGIQUE

BEKNOPT VERSLAG

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

PLENUMVERGADERING

SEANCE PLENIERE

donderdag

jeudi

15-05-2008

15-05-2008

namiddag

après-midi

INHOUD

SOMMAIRE

Berichten van verhindering	1	Excusés	1
Agenda	1	Ordre du jour	1
<i>Sprekers: Gerolf Annemans, voorzitter van de Vlaams Belang-fractie</i>		<i>Orateurs: Gerolf Annemans, président du groupe Vlaams Belang</i>	
VRAGEN	2	QUESTIONS	2
Samengevoegde vragen van	2	Questions jointes de	2
- de heer Bruno Tobback aan de eerste minister over "de energiemarkt" (nr. P0269)	2	- M. Bruno Tobback au premier ministre sur "le marché de l'énergie" (n° P0269)	2
- mevrouw Muriel Gerkens aan de minister van Klimaat en Energie over "de energiemarkt" (nr. P0270)	2	- Mme Muriel Gerkens au ministre du Climat et de l'Énergie sur "le marché de l'énergie" (n° P0270)	2
<i>Sprekers: Bruno Tobback, Muriel Gerkens, Paul Magnette, minister van Klimaat en Energie</i>		<i>Orateurs: Bruno Tobback, Muriel Gerkens, Paul Magnette, ministre du Climat et de l'Énergie</i>	
Vraag van de heer Christian Brotcorne aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over "de fouten in de belastingaangiften" (nr. P0263)	4	Question de M. Christian Brotcorne au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur "les erreurs dans les déclarations fiscales" (n° P0263)	4
<i>Sprekers: Christian Brotcorne, Didier Reynders, vice-eersteminister en minister van Financiën en van Institutionele Hervormingen</i>		<i>Orateurs: Christian Brotcorne, Didier Reynders, vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles</i>	
Vraag van de heer Jean-Marie Dedecker aan de eerste minister over "de verhoging van de budgetten voor het Koningshuis" (nr. P0262)	5	Question de M. Jean Marie Dedecker au premier ministre sur "l'augmentation des budgets de la Maison royale" (n° P0262)	5
<i>Sprekers: Jean Marie Dedecker, voorzitter van de LDD-fractie, Jo Vandeuren, vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen</i>		<i>Orateurs: Jean Marie Dedecker, président du groupe LDD, Jo Vandeuren, vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles</i>	
Vraag van mevrouw Corinne De Permentier aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen over "de overbevolking in de gevangenissen" (nr. P0265)	7	Question de Mme Corinne De Permentier au vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles sur "la surpopulation carcérale" (n° P0265)	7
<i>Sprekers: Corinne De Permentier, Jo Vandeuren, vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen</i>		<i>Orateurs: Corinne De Permentier, Jo Vandeuren, vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles</i>	
Vraag van mevrouw Leen Dierick aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over "het aantal politiemensen in de provinciale domeinen" (nr. P0264)	8	Question de Mme Leen Dierick au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "le nombre de policiers dans les domaines provinciaux" (n° P0264)	8
<i>Sprekers: Leen Dierick, Patrick Dewael, vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken</i>		<i>Orateurs: Leen Dierick, Patrick Dewael, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur</i>	
Vraag van de heer Bruno Valkeniers aan de minister van Buitenlandse Zaken over "de toegevoegde waarde van de heer Pierre Chevalier als speciaal VN-gezant" (nr. P0266)	9	Question de M. Bruno Valkeniers au ministre des Affaires étrangères sur "la valeur ajoutée de M. Pierre Chevalier en tant qu'envoyé spécial des Nations Unies" (n° P0266)	9
<i>Sprekers: Bruno Valkeniers, Charles Michel,</i>		<i>Orateurs: Bruno Valkeniers, Charles Michel,</i>	

minister van Ontwikkelingssamenwerking		ministre de la Coopération au développement	
Vraag van de heer Francis Van den Eynde aan de minister van Buitenlandse Zaken over "het standbeeld dat de Belgische regering aan China heeft geschonken" (nr. P0267)	11	Question de M. Francis Van den Eynde au ministre des Affaires étrangères sur "la statue offerte par le gouvernement belge à la Chine" (n° P0267)	11
<i>Sprekers:</i> Francis Van den Eynde, Charles Michel, minister van Ontwikkelingssamenwerking		<i>Orateurs:</i> Francis Van den Eynde, Charles Michel, ministre de la Coopération au développement	
Vraag van de heer Pierre-Yves Jeholet aan de minister van KMO, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid over "de mogelijke afschaffing van de koopjesperiode" (nr. P0268)	12	Question de M. Pierre-Yves Jeholet à la ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique sur "la suppression éventuelle des soldes" (n° P0268)	12
<i>Sprekers:</i> Pierre-Yves Jeholet, Sabine Laruelle, minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid		<i>Orateurs:</i> Pierre-Yves Jeholet, Sabine Laruelle, ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique	
Samengevoegde vragen van	12	Questions jointes de	12
- de heer David Geerts aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over "de loonsverhoging van de afgevaardigd bestuurder van de NMBS" (nr. P0271)	13	- M. David Geerts à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur "l'augmentation du salaire de l'administrateur délégué de la SNCB" (n° P0271)	13
- mevrouw Linda Musin aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over "de loonsverhoging van de afgevaardigd bestuurder van de NMBS" (nr. P0272)	13	- Mme Linda Musin à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur "l'augmentation du salaire de l'administrateur délégué de la SNCB" (n° P0272)	13
- de heer Maxime Prévot aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over "de loonsverhoging van de afgevaardigd bestuurder van de NMBS" (nr. P0273)	13	- M. Maxime Prévot à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur "l'augmentation du salaire de l'administrateur délégué de la SNCB" (n° P0273)	13
<i>Sprekers:</i> David Geerts, Linda Musin, Maxime Prévot, Inge Vervotte, minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven		<i>Orateurs:</i> David Geerts, Linda Musin, Maxime Prévot, Inge Vervotte, ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques	
Vraag van de heer David Geerts aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over "de abonnementsprijzen van de NMBS" (nr. P0274)	15	Question de M. David Geerts à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur "le prix des abonnements à la SNCB" (n° P0274)	15
<i>Sprekers:</i> David Geerts, Inge Vervotte, minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven		<i>Orateurs:</i> David Geerts, Inge Vervotte, ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques	
Samengevoegde vragen van	17	Questions jointes de	17
- de heer Michel Doomst aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over "de brand in een seinhuis van de NMBS" (nr. P0275)	17	- M. Michel Doomst à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur "l'incendie dans une cabine de signalisation de la SNCB" (n° P0275)	17
- de heer Georges Gilkinet aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over "de brand in een seinhuis van de NMBS" (nr. P0276)	17	- M. Georges Gilkinet à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur "l'incendie dans une cabine de signalisation de la SNCB" (n° P0276)	17
- de heer Francis Van den Eynde aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven	17	- M. Francis Van den Eynde à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques	17

over "de brand in een seinhuis van de NMBS" (nr. P0277)		sur "l'incendie dans une cabine de signalisation de la SNCB" (n° P0277)	
- de heer Guido De Padt aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over "de brand in een seinhuis van de NMBS" (nr. P0278)	17	- M. Guido De Padt à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur "l'incendie dans une cabine de signalisation de la SNCB" (n° P0278)	17
- mevrouw Meyrem Almaci aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over "de brand in een seinhuis van de NMBS" (nr. P0279)	17	- Mme Meyrem Almaci à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur "l'incendie dans une cabine de signalisation de la SNCB" (n° P0279)	17
- de heer David Geerts aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over "de brand in een seinhuis van de NMBS" (nr. P0283) <i>Sprekers: David Geerts, Michel Doomst, Georges Gilkinet, Francis Van den Eynde, Guido De Padt, Meyrem Almaci, Inge Vervotte</i> , minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven	17	- M. David Geerts à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur "l'incendie dans une cabine de signalisation de la SNCB" (n° P0283) <i>Orateurs: David Geerts, Michel Doomst, Georges Gilkinet, Francis Van den Eynde, Guido De Padt, Meyrem Almaci, Inge Vervotte</i> , ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques	17
Vraag van de heer Herman De Croo aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over "de overname van Win" (nr. P0280) <i>Sprekers: Herman De Croo, Inge Vervotte</i> , minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven	21	Question de M. Herman De Croo à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur "la reprise de Win" (n° P0280) <i>Orateurs: Herman De Croo, Inge Vervotte</i> , ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques	21
Vraag van mevrouw Mia De Schamphelaere aan de staatssecretaris voor Begroting, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris voor Gezinsbeleid, toegevoegd aan de minister van Werk, over "de problematiek van het coouderschap" (nr. P0281) <i>Sprekers: Mia De Schamphelaere, Melchior Wathelet</i> , staatssecretaris voor Begroting en Gezinsbeleid	23	Question de Mme Mia De Schamphelaere au secrétaire d'État au Budget, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État à la Politique des familles, adjoint à la ministre de l'Emploi, sur "le problème de la garde alternée" (n° P0281) <i>Orateurs: Mia De Schamphelaere, Melchior Wathelet</i> , secrétaire d'État au Budget et à la Politique des Familles	23
Vraag van mevrouw Valérie Déom aan de staatssecretaris voor Begroting, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris voor Gezinsbeleid, toegevoegd aan de minister van Werk, over "het toekomstige statuut van de pleegouders" (nr. P0282) <i>Sprekers: Valérie Déom, Melchior Wathelet</i> , staatssecretaris voor Begroting en Gezinsbeleid	24	Question de Mme Valérie Déom au secrétaire d'État au Budget, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État à la Politique des familles, adjoint à la ministre de l'Emploi, sur "le futur statut des parents d'accueil" (n° P0282) <i>Orateurs: Valérie Déom, Melchior Wathelet</i> , secrétaire d'État au Budget et à la Politique des Familles	24
BELANGENCONFLICT	25	CONFLIT D'INTÉRÊTS	25
WETSONTWERPEN EN VOORSTELLEN	25	PROJETS DE LOI ET PROPOSITIONS	25
Wetsontwerp tot wijziging van artikel 682 van het Gerechtelijk Wetboek (987/1-3)	25	Projet de loi modifiant l'article 682 du Code judiciaire (987/1-3)	25
- Wetsontwerp tot invoeging van een artikel 682bis in het Gerechtelijk Wetboek (989/1-2)	25	- Projet de loi insérant un article 682bis dans le Code judiciaire (989/1-2)	25

- Wetsvoorstel tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek wat de procedure van rechtsbijstand voor het Hof van Cassatie betreft (101/1-2)	25	- Proposition de loi modifiant le Code judiciaire en matière de procédure d'assistance judiciaire devant la Cour de cassation (101/1-2)	25
<i>Algemene bespreking</i>	25	<i>Discussion générale</i>	25
<i>Sprekers: Carina Van Cauter, rapporteur, Mia De Schamphelaere, Clotilde Nyssens</i>		<i>Orateurs: Carina Van Cauter, rapporteur, Mia De Schamphelaere, Clotilde Nyssens</i>	
<i>Bespreking van de artikelen</i>	26	<i>Discussion des articles</i>	26
Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie, enerzijds, en de Republiek Botswana, anderzijds, inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, ondertekend te Brussel op 7 juni 2006 (915/1)	27	Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise, d'une part, et la République du Botswana, d'autre part, concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, signé à Bruxelles, le 7 juin 2006 (915/1)	27
<i>Algemene bespreking</i>	27	<i>Discussion générale</i>	27
<i>Bespreking van de artikelen</i>	27	<i>Discussion des articles</i>	27
Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag van Boedapest inzake de overeenkomst voor het vervoer van goederen over de binnenwateren (CMNI), gedaan te Boedapest op 22 juni 2001 (916/1)	27	Projet de loi portant assentiment à la Convention de Budapest relative au contrat de transport de marchandises en navigation intérieure (CMNI), faite à Budapest le 22 juin 2001 (916/1)	27
<i>Algemene bespreking</i>	28	<i>Discussion générale</i>	28
<i>Bespreking van de artikelen</i>	28	<i>Discussion des articles</i>	28
Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol tot wijziging (wijzigingen aan de Conventie voor het Europees Centrum voor weersvoorspellingen op middellange termijn, alsook aan het Protocol over de voorrechten en immuniteiten van het Europees Centrum voor weersvoorspellingen op middellange termijn, ondertekend te Brussel op 11 oktober 1973), aangenomen op 22 april 2005 (917/1)	28	Projet de loi portant assentiment au Protocole d'amendement (amendements à la Convention portant création du Centre européen pour les prévisions météorologiques à moyen terme, ainsi qu'au Protocole sur les privilèges et immunités du Centre européen pour les prévisions météorologiques à moyen terme, signés à Bruxelles le 11 octobre 1973), adopté le 22 avril 2005 (917/1)	28
<i>Algemene bespreking</i>	28	<i>Discussion générale</i>	28
<i>Bespreking van de artikelen</i>	28	<i>Discussion des articles</i>	28
Wetsontwerp houdende instemming met volgende Internationale Akten: 1° Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van het Koninkrijk Thailand inzake wederzijdse rechtshulp in strafzaken; 2° Verdrag tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk Thailand betreffende de overbrenging van gevonnisde personen en betreffende de samenwerking in het kader van de strafuitvoering, ondertekend te Bangkok op 12 november 2005 (984/1)	29	Projet de loi portant assentiment aux Actes internationaux suivants: 1° Convention entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement du Royaume de Thaïlande sur l'entraide en matière pénale; 2° Convention entre le Royaume de Belgique et le Royaume de Thaïlande sur le transfèrement des personnes condamnées et sur la coopération dans l'application des peines, signées à Bangkok le 12 novembre 2005 (984/1)	29
<i>Algemene bespreking</i>	29	<i>Discussion générale</i>	29
<i>Bespreking van de artikelen</i>	29	<i>Discussion des articles</i>	29

Wetsontwerp houdende instemming met het Europees Verdrag inzake de bescherming van het archeologisch erfgoed (herzien), gedaan te Valetta op 16 januari 1992 (986/1)	29	Projet de loi portant assentiment à la Convention européenne pour la protection du patrimoine archéologique (révisée), faite à La Valette le 16 janvier 1992 (986/1)	29
<i>Algemene bespreking</i>	29	<i>Discussion générale</i>	29
<i>Bespreking van de artikelen</i>	30	<i>Discussion des articles</i>	30
Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag inzake de erkenning van diploma's betreffende het hoger onderwijs in de Europese Regio, gedaan te Lissabon op 11 april 1997 (1057/1)	30	Projet de loi portant assentiment à la Convention sur la reconnaissance des qualifications relatives à l'enseignement supérieur dans la Région européenne, faite à Lisbonne le 11 avril 1997 (1057/1)	30
<i>Algemene bespreking</i>	30	<i>Discussion générale</i>	30
<i>Bespreking van de artikelen</i>	30	<i>Discussion des articles</i>	30
Wetsontwerp houdende instemming met volgende Internationale Akten:	30	Projet de loi portant assentiment aux Actes internationaux suivants:	30
- Aanvullende Overeenkomst nr. 5 bij de Overeenkomst tussen de Regering van de Franse Republiek en de Regering van het Koninkrijk België betreffende de gezamenlijke uitvoering van een programma voor de observatie van de aarde, en Bijlage;	30	- Avenant n° 5 à l'Accord entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement du Royaume de Belgique concernant l'exécution en commun d'un programme d'observation de la terre, et Annexe;	30
- Wijziging nr. 1 in de Aanvullende Overeenkomst nr. 4 tussen de Regering van de Franse Republiek en de Regering van het Koninkrijk België betreffende de gezamenlijke uitvoering van een programma voor de observatie van de aarde, gedaan te Parijs op 21 juni 2001 (1058/1)	31	- Amendement n° 1 à l'Avenant n° 4 entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement du Royaume de Belgique concernant l'exécution en commun d'un programme d'observation de la terre, faits à Paris le 21 juin 2001 (1058/1)	31
<i>Algemene bespreking</i>	31	<i>Discussion générale</i>	31
<i>Bespreking van de artikelen</i>	31	<i>Discussion des articles</i>	31
Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol inzake de explosieve oorlogsresten bij het Verdrag inzake het verbod of de beperking van het gebruik van bepaalde conventionele wapens die geacht kunnen worden buitensporig leed te veroorzaken of een niet-onderscheidende werking te hebben (Protocol V), aangenomen te Genève op 28 november 2003 (1059/1)	31	Projet de loi portant assentiment au Protocole relatif aux restes explosifs de guerre à la Convention sur l'interdiction ou la limitation de l'emploi de certaines armes classiques qui peuvent être considérées comme produisant des effets traumatiques excessifs ou comme frappant sans discrimination (Protocole V), adopté à Genève le 28 novembre 2003 (1059/1)	31
<i>Algemene bespreking</i>	31	<i>Discussion générale</i>	31
<i>Bespreking van de artikelen</i>	32	<i>Discussion des articles</i>	32
Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag betreffende het Eurokorps en de rechtspositie van zijn Hoofdkwartier tussen de Franse Republiek, de Bondsrepubliek Duitsland, het Koninkrijk België, het Koninkrijk Spanje en het Groot-Hertogdom Luxemburg, en met de Slotakte, gedaan te Brussel op 22 november 2004 (1060/1)	32	Projet de loi portant assentiment au Traité relatif au Corps européen et au statut de son Quartier général entre la République française, la République fédérale d'Allemagne, le Royaume de Belgique, le Royaume d'Espagne et le Grand-Duché de Luxembourg, et à l'Acte final, faits à Bruxelles le 22 novembre 2004 (1060/1)	32

<i>Algemene bespreking</i>	32	<i>Discussion générale</i>	32
<i>Bespreking van de artikelen</i>	32	<i>Discussion des articles</i>	32
Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag inzake de verzameling, afgifte en inname van afval in de Rijn- en binnenvaart, met de Bijlagen 1 en 2, en met de Aangangsels I, II, III, IV en V, gedaan te Straatsburg op 9 september 1996 (1061/1)	32	Projet de loi portant assentiment à la Convention relative à la collecte, au dépôt et à la réception des déchets survenant en navigation rhénane et intérieure, aux Annexes 1 et 2, et aux Appendices I, II, III, IV, et V, faits à Strasbourg le 9 septembre 1996 (1061/1)	32
<i>Algemene bespreking</i> <i>Sprekers: Barbara Pas</i>	33	<i>Discussion générale</i> <i>Orateurs: Barbara Pas</i>	33
<i>Bespreking van de artikelen</i>	33	<i>Discussion des articles</i>	33
Wetsontwerp houdende instemming met de Wijziging van het Verdrag inzake de externe beveiliging van kernmateriaal, aangenomen te Wenen op 8 juli 2005 door de conferentie van de Staten die partij zijn bij het Verdrag (1062/1-2)	33	Projet de loi portant assentiment à l'Amendement à la Convention sur la protection physique des matières nucléaires, adopté à Vienne le 8 juillet 2005 par la conférence des États parties à la Convention (1062/1-2)	33
<i>Algemene bespreking</i> <i>Sprekers: Juliette Boulet</i>	33	<i>Discussion générale</i> <i>Orateurs: Juliette Boulet</i>	33
<i>Bespreking van de artikelen</i>	34	<i>Discussion des articles</i>	34
Wetsontwerp betreffende de toetreding van België tot het Verdrag van Tampere inzake de levering van telecommunicatievoorzieningen voor rampenmitigatie en noodhulpoperaties, gedaan te Tampere (Finland) op 18 juni 1998 (1063/1)	34	Projet de loi relatif à l'adhésion de la Belgique à la Convention de Tampere sur la mise à disposition de ressources de télécommunication pour l'atténuation des effets des catastrophes et pour les opérations de secours en cas de catastrophe, faite à Tampere (Finlande) le 18 juin 1998 (1063/1)	34
<i>Algemene bespreking</i>	34	<i>Discussion générale</i>	34
<i>Bespreking van de artikelen</i>	34	<i>Discussion des articles</i>	34
Wetsontwerp houdende instemming met de Stabilisatie- en associatieovereenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Republiek Montenegro, anderzijds, gedaan te Luxemburg op 15 oktober 2007 (1064/1)	35	Projet de loi portant assentiment à l'Accord de stabilisation et d'association entre les Communautés européennes et leurs États membres, d'une part, et la République de Monténégro, d'autre part, fait à Luxembourg le 15 octobre 2007 (1064/1)	35
<i>Algemene bespreking</i>	35	<i>Discussion générale</i>	35
<i>Bespreking van de artikelen</i>	35	<i>Discussion des articles</i>	35
Wetsontwerp houdende de invoering van een belastingvermindering voor aandelen in ontwikkelingsfondsen voor microfinanciering in ontwikkelingslanden en houdende de vaststelling van de voorwaarden voor de erkenning als ontwikkelingsfonds (1065/1)	35	Projet de loi instaurant une réduction d'impôt pour les participations sous la forme d'actions dans des fonds de développement du microfinancement dans les pays en développement et fixant les conditions d'agrément en tant que fonds de développement (1065/1)	35
<i>Algemene bespreking</i> <i>Sprekers: Hendrik Bogaert, Meyrem Almaci</i>	36	<i>Discussion générale</i> <i>Orateurs: Hendrik Bogaert, Meyrem Almaci</i>	36

<i>Bespreking van de artikelen</i>	37	<i>Discussion des articles</i>	37
Voorstel tot wijziging van de aangenomen tekst tot oprichting van een parlementaire onderzoekscommissie om de grote fiscale fraude-dossiers te onderzoeken, wat de samenstelling van de commissie betreft (1143/1-5)	37	Proposition de modification du texte adopté de la proposition visant à instituer une commission d'enquête parlementaire chargée d'examiner les grands dossiers de fraude fiscale, en ce qui concerne la composition de la commission (1143/1-5)	37
<i>Bespreking van het enig artikel</i> <i>Sprekers: Jean-Jacques Flahaux, Hagen Goyvaerts, Meyrem Almaci, Luk Van Biesen</i>	37	<i>Discussion de l'article unique</i> <i>Orateurs: Jean-Jacques Flahaux, Hagen Goyvaerts, Meyrem Almaci, Luk Van Biesen</i>	37
<i>Bespreking van het enig artikel</i>	39	<i>Discussion de l' article unique</i>	39
Raad van State – Vacant ambt van een staatsraad (Nederlandstalig kader)	39	Conseil d'État – Fonction vacante de conseiller d'État (cadre néerlandais)	39
Ontslag van een effectief lid van het Informatie- en Adviescentrum inzake schadelijke sektarische organisaties	40	Démission d'un membre effectif du Centre d'information et d'avis sur les organisations sectaires nuisibles	40
Inoverwegingneming van voorstellen	41	Prise en considération de propositions	41
NAAMSTEMMINGEN	41	VOTES NOMINATIFS	41
Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Filip De Man over "de door de minister van Migratie- en asielbeleid gepromote 'economische immigratie' van niet-Europese vreemdelingen" (nr. 49)	41	Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Filip De Man sur "l'« immigration économique » d'étrangers non européens promue par la ministre de la Politique de migration et d'asile" (n° 49)	41
Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van :	42	Motions déposées en conclusion des interpellations de :	42
- de heer Gerolf Annemans over "de stabiliteit van de regering gelet op het 'zogenaamde' tweede pakket van de staatshervorming en de splitsing van BHV" (nr. 51)	42	- M. Gerolf Annemans sur "la stabilité du gouvernement dans la perspective du deuxième paquet de réformes institutionnelles et de la scission de BHV" (n° 51)	42
- de heer Jean-Marc Nollet over "de aanpak van het dossier BHV" (nr. 53)	42	- M. Jean-Marc Nollet sur "la manière de gérer le dossier BHV" (n° 53)	42
- de heer Peter Vanvelthoven over "de verlamming van de regering als gevolg van de heersende onenigheden over tal van dossiers en meer in het bijzonder omtrent het dossier Brussel-Halle-Vilvoorde" (nr. 54)	42	- M. Peter Vanvelthoven sur "la paralysie du gouvernement par suite de désaccords persistants au sujet de nombreux dossiers et notamment du dossier Bruxelles-Hal-Vilvorde" (n° 54)	42
- de heer Jean-Marie Dedecker over "het beheer van het BHV-dossier door de eerste minister en de parlementaire afwikkeling ervan" (nr. 55)	42	- M. Jean-Marie Dedecker sur "la gestion du dossier BHV par le premier ministre et le dénouement parlementaire de ce dossier" (n° 55)	42
- mevrouw Meyrem Almaci over "de onenigheid binnen de Regering en de manier waarop de eerste Minister het dossier BHV beheert" (nr. 56)	42	- Mme Meyrem Almaci sur "les dissensions au sein du gouvernement et la manière dont le premier ministre gère le dossier BHV" (n° 56)	42
Wetsontwerp tot wijziging van artikel 682 van het Gerechtelijk Wetboek (987/3)	42	Projet de loi modifiant l'article 682 du Code judiciaire (987/3)	42
Wetsontwerp tot invoeging van een artikel 682bis	43	Projet de loi insérant un article 682bis dans le	43

in het Gerechtelijk Wetboek (989/1)

Code judiciaire (989/1)

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie, enerzijds, en de Republiek Botswana, anderzijds, inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, ondertekend te Brussel op 7 juni 2006 (915/1)	43	Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise, d'une part, et la République du Botswana, d'autre part, concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, signé à Bruxelles, le 7 juin 2006 (915/1)	43
Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag van Boedapest inzake de overeenkomst voor het vervoer van goederen over de binnenwateren (CMNI), gedaan te Boedapest op 22 juni 2001 (916/1)	43	Projet de loi portant assentiment à la Convention de Budapest relative au contrat de transport de marchandises en navigation intérieure (CMNI), faite à Budapest le 22 juin 2001 (916/1)	43
Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol tot wijziging (wijzigingen aan de Conventie voor het Europees Centrum voor weersvoorspellingen op middellange termijn, alsook aan het Protocol over de voorrechten en immuniteiten van het Europees Centrum voor weersvoorspellingen op middellange termijn, ondertekend te Brussel op 11 oktober 1973), aangenomen op 22 april 2005 (917/1)	44	Projet de loi portant assentiment au Protocole d'amendement (amendements à la Convention portant création du Centre européen pour les prévisions météorologiques à moyen terme, ainsi qu'au Protocole sur les privilèges et immunités du Centre européen pour les prévisions météorologiques à moyen terme, signés à Bruxelles le 11 octobre 1973), adopté le 22 avril 2005 (917/1)	44
Wetsontwerp houdende instemming met volgende Internationale Akten : 1° Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van het Koninkrijk Thailand inzake wederzijdse rechtshulp in strafzaken; 2° Verdrag tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk Thailand betreffende de overbrenging van gevonnisde personen en betreffende de samenwerking in het kader van de strafuitvoering, ondertekend te Bangkok op 12 november 2005 (984/1)	44	Projet de loi portant assentiment aux Actes internationaux suivants : 1° Convention entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement du Royaume de Thaïlande sur l'entraide en matière pénale ; 2° Convention entre le Royaume de Belgique et le Royaume de Thaïlande sur le transfèrement des personnes condamnées et sur la coopération dans l'application des peines, signées à Bangkok le 12 novembre 2005 (984/1)	44
Wetsontwerp houdende instemming met het Europees Verdrag inzake de bescherming van het archeologisch erfgoed (herzien), gedaan te Valetta op 16 januari 1992 (986/1)	44	Projet de loi portant assentiment à la Convention européenne pour la protection du patrimoine archéologique (révisée), faite à La Valette le 16 janvier 1992 (986/1)	44
Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag inzake de erkenning van diploma's betreffende het hoger onderwijs in de Europese Regio, gedaan te Lissabon op 11 april 1997 (1057/1)	44	Projet de loi portant assentiment à la Convention sur la reconnaissance des qualifications relatives à l'enseignement supérieur dans la Région européenne, faite à Lisbonne le 11 avril 1997 (1057/1)	44
Wetsontwerp houdende instemming met volgende Internationale Akten :	45	Projet de loi portant assentiment aux Actes internationaux suivants :	45
- Aanvullende Overeenkomst nr. 5 bij de Overeenkomst tussen de Regering van de Franse Republiek en de Regering van het Koninkrijk België betreffende de gezamenlijke uitvoering van een programma voor de observatie van de aarde, en Bijlage;	45	- Avenant n° 5 à l'Accord entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement du Royaume de Belgique concernant l'exécution en commun d'un programme d'observation de la terre, et Annexe ;	45
- Wijziging nr. 1 in de Aanvullende Overeenkomst nr. 4 tussen de Regering van de Franse Republiek en de Regering van het Koninkrijk België betreffende de gezamenlijke uitvoering van een programma voor de observatie van de aarde,	45	- Amendement n° 1 à l'Avenant n° 4 entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement du Royaume de Belgique concernant l'exécution en commun d'un programme d'observation de la terre, faits à Paris	45

gedaan te Parijs op 21 juni 2001 (1058/1)

le 21 juin 2001 (1058/1)

45 Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol inzake de explosieve oorlogsresten bij het Verdrag inzake het verbod of de beperking van het gebruik van bepaalde conventionele wapens die geacht kunnen worden buitensporig leed te veroorzaken of een niet-onderscheidende werking te hebben (Protocol V), aangenomen te Genève op 28 november 2003 (1059/1)

45 Projet de loi portant assentiment au Protocole relatif aux restes explosifs de guerre à la Convention sur l'interdiction ou la limitation de l'emploi de certaines armes classiques qui peuvent être considérées comme produisant des effets traumatiques excessifs ou comme frappant sans discrimination (Protocole V), adopté à Genève le 28 novembre 2003 (1059/1)

46 Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag betreffende het Eurokorps en de rechtspositie van zijn Hoofdkwartier tussen de Franse Republiek, de Bondsrepubliek Duitsland, het Koninkrijk België, het Koninkrijk Spanje en het Groot-Hertogdom Luxemburg, en met de Slotakte, gedaan te Brussel op 22 november 2004 (1060/1)

46 Projet de loi portant assentiment au Traité relatif au Corps européen et au statut de son Quartier général entre la République française, la République fédérale d'Allemagne, le Royaume de Belgique, le Royaume d'Espagne et le Grand-Duché de Luxembourg, et à l'Acte final, faits à Bruxelles le 22 novembre 2004 (1060/1)

46 Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag inzake de verzameling, afgifte en inname van afval in de Rijn- en binnenvaart, met de Bijlagen 1 en 2, en met de Aanhangsels I, II, III, IV en V, gedaan te Straatsburg op 9 september 1996 (1061/1)

46 Projet de loi portant assentiment à la Convention relative à la collecte, au dépôt et à la réception des déchets survenant en navigation rhénane et intérieure, aux Annexes 1 et 2, et aux Appendices I, II, III, IV, et V, faits à Strasbourg le 9 septembre 1996 (1061/1)

46 Wetsontwerp houdende instemming met de Wijziging van het Verdrag inzake de externe beveiliging van kernmateriaal, aangenomen te Wenen op 8 juli 2005 door de conferentie van de Staten die partij zijn bij het Verdrag (1062/1)

46 Projet de loi portant assentiment à l'Amendement à la Convention sur la protection physique des matières nucléaires, adopté à Vienne le 8 juillet 2005 par la conférence des États parties à la Convention (1062/1)

46 Wetsontwerp betreffende de toetreding van België tot het Verdrag van Tampere inzake de levering van telecommunicatievoorzieningen voor rampenmitigatie en noodhulpoperaties, gedaan te Tampere (Finland) op 18 juni 1998 (1063/1)

46 Projet de loi relatif à l'adhésion de la Belgique à la Convention de Tampere sur la mise à disposition de ressources de télécommunication pour l'atténuation des effets des catastrophes et pour les opérations de secours en cas de catastrophe, faite à Tampere (Finlande) le 18 juin 1998 (1063/1)

47 Wetsontwerp houdende instemming met de Stabilisatie- en associatieovereenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Republiek Montenegro, anderzijds, gedaan te Luxemburg op 15 oktober 2007 (1064/1)

47 Projet de loi portant assentiment à l'Accord de stabilisation et d'association entre les Communautés européennes et leurs États membres, d'une part, et la République de Monténégro, d'autre part, fait à Luxembourg le 15 octobre 2007 (1064/1)

47 Wetsontwerp houdende de invoering van een belastingvermindering voor aandelen in ontwikkelingsfondsen voor microfinanciering in ontwikkelingslanden en houdende de vaststelling van de voorwaarden voor de erkenning als ontwikkelingsfonds (1065/1)

47 Projet de loi instaurant une réduction d'impôt pour les participations sous la forme d'actions dans des fonds de développement du microfinancement dans les pays en développement en fixant les conditions d'agrément en tant que fonds de développement (1065/1)

Sprekers: François Bellot

Orateurs: François Bellot

47 Aangehouden amendementen en artikelen van het Voorstel tot wijziging van de aangenomen tekst tot oprichting van een parlementaire onderzoekscommissie om de grote fiscale fraudedossiers te onderzoeken, wat de samenstelling van de commissie betreft (1143/4)

47 Amendements et articles réservés de la Proposition de modification du texte adopté de la proposition visant à instituer une commission d'enquête parlementaire chargée d'examiner les grands dossiers de fraude fiscale, en ce qui concerne la composition de la commission (1143/4)

PLENUMVERGADERING

van

DONDERDAG 15 MEI 2008

Namiddag

SEANCE PLENIERE

du

JEUDI 15 MAI 2008

Après-midi

De vergadering wordt geopend om 14.19 uur en voorgezeten door de heer Herman Van Rompuy.

Tegenwoordig bij de opening van de vergadering zijn de ministers van de federale regering: de heren Didier Reynders en Paul Magnette

De **voorzitter**: Een reeks mededelingen en besluiten moeten ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij worden op de website van de Kamer en in de bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen.

Berichten van verhindering

Gezondheidsredenen: Sophie Pécriaux en Daniel Ducarme

Zwangerschapsverlof: Véronique Salvi

Familieaangelegenheden: Stefaan Van Hecke

Met zending buitenslands: Philippe Henry en Xavier Baeselen

Raad van Europa: Luc Goutry

Federale regering

Yves Leterme, eerste minister: met zending buitenslands (Peru)

Karel De Gucht, minister van Buitenlandse Zaken: met zending buitenslands (Albanië)

Vincent Van Quickenborne, minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen: met zending buitenslands (Peru)

01 Agenda

U hebt een ontwerpagenda ontvangen voor de vergadering van deze week.

Zijn er dienaangaande opmerkingen?

01.01 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): Tot op de vergadering van de Conferentie van voorzitters gisteren dachten wij dat minister De Gucht aanwezig zou zijn vandaag. Nu blijkt hij toch niet in

La séance est ouverte à 14 h 19 par M. Herman Van Rompuy, président.

Ministres du gouvernement fédéral présents lors de l'ouverture de la séance : MM. Didier Reynders et Paul Magnette

Le **président** : Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises sur le site web de la Chambre et insérées dans l'annexe du compte rendu intégral de cette séance.

Excusés

Raisons de santé : Sophie Pécriaux et Daniel Ducarme

Congé de maternité : Véronique Salvi

Raisons familiales : Stefaan Van Hecke

En mission à l'étranger : Philippe Henry et Xavier Baeselen

Conseil de l'Europe : Luc Goutry

Gouvernement fédéral

Yves Leterme, premier ministre : en mission à l'étranger (Pérou)

Karel De Gucht, ministre des Affaires étrangères : en mission à l'étranger (Albanie)

Vincent Van Quickenborne, ministre pour l'Entreprise et la Simplification : en mission à l'étranger (Pérou)

01 Ordre du jour

Vous avez reçu un projet d'ordre du jour pour la séance de cette semaine.

Y a-t-il des observations à ce sujet ?

01.01 Gerolf Annemans (Vlaams Belang) : Jusqu'à la Conférence des présidents d'hier, nous pensions que M. De Gucht serait présent aujourd'hui. Il s'avère à présent qu'il n'est malgré

het land te zijn. Weet de voorzitter waar minister De Gucht is?

De **voorzitter**: Ik ben niet mijn broeders hoeder, maar ik zal het laten nakijken.

Vragen

02 Samengevoegde vragen van

- de heer Bruno Toubback aan de eerste minister over "de energiemarkt" (nr. P0269)
- mevrouw Muriel Gerken aan de minister van Klimaat en Energie over "de energiemarkt" (nr. P0270)

02.01 Bruno Toubback (sp.a+Vl.Pro): In *De Tijd* en *De Morgen* ontpopt de CEO van Distrigas zich tot een pleitbezorger van een participatie van Distrigas in Fluxys, de netwerkbeheerder voor gas. Hij weet immers hoe Suez Fluxys gebruikt om de concurrentie uit de markt te houden. Nu Suez zijn participatie in Distrigas gaat verkopen, vreest Distrigas uiteraard voor zijn positie.

Een situatie waarin twee gasleveranciers ook nog eens het gasnet onder elkaar kunnen verdelen, zou zeer ongezond zijn. De CREG heeft nu al opgemerkt dat de prijzen oneigenlijk worden gebruikt om de concurrentie van de markt te houden. De consumenten betalen daardoor een veel te hoge prijs.

Ik pleit er daarom voor om het gasdistributienet onder de controle van de overheid te brengen zodat alle concurrenten gelijke toegang kunnen krijgen. Wat is ter zake het standpunt van de regering?

02.02 Muriel Gerken (Ecolo-Groen!): Suez zou, via een wetsontwerp dat de regering momenteel zou voorbereiden, winst willen maken ten koste van de gasverbruikers.

Suez moet afstand doen van zijn aandeel in Distrigas, wil het fuseren met Gaz de France. Dochteronderneming Distrigas & Co, die instaat voor de gasdoorvoer, moet die activiteit overdragen aan Fluxys overeenkomstig een Europese richtlijn die stelt dat die gasdoorvoer in feite een vorm van transmissie is. De CREG heeft de waarde van de transitcontracten van Distrigas & Co op 150 miljoen euro geraamd, maar een groot deel van die contracten wordt als illegaal en waardeloos aangemerkt. Als gevolg van het werk dat de regering in dit verband heeft geleverd, zou de waarde van dat instrument 500 à 700 miljoen euro bedragen. Fluxys zou die prijs betalen en de meerkosten afwentelen op de consument.

tout pas dans le pays. Le président sait-il où M. De Gucht est actuellement ?

Le **président** : Je ne suis pas le gardien de mon frère mais je vais faire vérifier ce point.

Questions

02 Questions jointes de

- M. Bruno Toubback au premier ministre sur "le marché de l'énergie" (n° P0269)
- Mme Muriel Gerken au ministre du Climat et de l'Énergie sur "le marché de l'énergie" (n° P0270)

02.01 Bruno Toubback (sp.a+Vl.Pro) : Dans les quotidiens *De Tijd* et *De Morgen*, le CEO de Distrigas se fait le chantre d'une participation de Distrigas dans Fluxys, le gestionnaire de réseau du gaz. Il sait en effet comment Suez utilise Fluxys pour écarter la concurrence du marché. À présent que Suez va vendre sa participation dans Distrigas, ce dernier craint évidemment pour sa position.

Une situation dans laquelle deux fournisseurs de gaz peuvent se partager entre eux le réseau gazier serait très malsaine. La CREG a actuellement déjà souligné qu'un usage impropre est fait des prix pour éliminer la concurrence sur le marché. Il en résulte que les consommateurs paient un prix beaucoup trop élevé.

C'est la raison pour laquelle je préconise de placer le réseau de distribution du gaz sous le contrôle de l'État, afin que tous les concurrents puissent avoir un accès égal au marché. Quelle est la position du gouvernement à cet égard ?

02.02 Muriel Gerken (Ecolo-Groen!) : Suez voudrait faire des bénéfices sur le dos des consommateurs de gaz à travers un projet de loi sur lequel le gouvernement serait en train de travailler.

Suez doit se débarrasser de ses parts dans Distrigas s'il veut fusionner avec Gaz de France. La filiale Distrigas & Co qui a en charge les activités de transit de gaz doit céder ces dernières à Fluxys en vertu de la directive européenne selon laquelle ce transit est en réalité du transport. La CREG avait évalué la valeur des contrats de transit de Distrigas & Co à 150 millions - une grande partie des contrats existants étant considérés comme illégaux et sans valeur. À la suite du travail réalisé par le gouvernement, la valeur de cet outil se situerait entre 500 et 700 millions, dont Fluxys s'acquitterait en répercutant le surcoût sur la facture des consommateurs.

Wat betekent dat voor de consument als dat voorontwerp daadwerkelijk in studie is bij de regering? Hoe zit het nu precies met die als illegaal beschouwde contracten?

02.03 Minister **Paul Magnette** (*Nederlands*): Het denkspoor van de heer Van Bruysel van Distrigas is voor zijn rekening. De regering blijft het principe van het *ownership* ondersteunen. In het regeerakkoord staat ook "dat de regering kiest voor de onafhankelijkheid van de netbeheerders en een autonoom beheer van de vervoersnetten door een geleidelijke vermindering van het aandeel van de producentengaranties onder de grens van 25 procent en met een substantiële vertegenwoordiging van de publieke sector".

(*Frans*) Die optie wordt inderdaad bestudeerd. Het is echter allerm minst de bedoeling om de belangen van Suez te bevorderen ten koste van de consumenten. Wel willen we de contracten die dateren van vóór 2004 consolideren, om zo de huidige rechtsonzekerheid weg te nemen.

Er zal een algemener voorstel moeten worden uitgewerkt om ervoor zorgen dat de transmissietarieven laag zijn en dat zulks uitsluitend de consument te baat komt.

02.04 **Bruno Tobback** (sp.a+VI.Pro): Ik ben maar gedeeltelijk gerustgesteld omdat het regeerakkoord hierover toch wat vaag is. Het probleem is niet zozeer het gedeelde mede-eigenaarschap, maar wel het gebrek aan controle van de publieke sector over de beslissingen van Fluxys. Dat is ook wat de heer Van Bruysel impliceert. Zelfs met een aandeel van 10 of 5 procent, zal Suez de controle over Fluxys blijven uitoefenen.

Hoe zal de regering bekomen dat een aandeelhouder uit de privésector in plaats van zijn eigen belang het belang van de consument gaat verdedigen? Als de regering dan toch iets nuttigs wil doen tegen 15 juli, kan zij er misschien voor zorgen dat geen van de spelers op de gasmarkt een beslissende invloed heeft in het management van het gasnet. De consument moet een eerlijke, correcte prijs kunnen betalen.

02.05 **Muriel Gerkens** (Ecolo-Groen!): Ik had graag een duidelijker antwoord gekregen! Ik hoop dat de wetsontwerpen die ertoe strekken de structuur van die contracten te wijzigen en de overdracht in kwestie mogelijk te maken, klaar zijn en dat de regering er overleg over pleegt. Het legaal maken van als onwettig aangemerkte

Qu'en est-il du consommateur si cet avant-projet est effectivement à l'étude au gouvernement? Qu'en est-il des contrats considérés comme illégaux?

02.03 **Paul Magnette**, ministre (*en néerlandais*): M. Van Bruysel de Distrigas est responsable de la piste de réflexion qu'il a évoquée. Le gouvernement continue à soutenir le principe de l'*ownership*. L'accord de gouvernement prévoit en outre que « le Gouvernement optera résolument pour l'indépendance des gestionnaires de réseaux et pour une gestion autonome des réseaux de transport par la réduction progressive et concertée de la part des producteurs/fournisseurs sous la barre des 25 % et avec une présence substantielle du secteur public ».

(*En français*) Cette option est effectivement étudiée. Cependant il ne s'agit nullement de favoriser les intérêts de Suez au détriment des consommateurs, mais de consolider les contrats datant d'avant 2004, pour sortir de l'insécurité juridique actuelle.

Une proposition plus générale devra faire en sorte que les tarifs de transport soient bas et que l'avantage en revienne uniquement au consommateur.

02.04 **Bruno Tobback** (sp.a+VI.Pro): L'accord du gouvernement reste trop vague pour me rassurer sur ce point. Le problème ne réside pas tant dans le principe de la copropriété partagée que dans le manque de contrôle des décisions de Fluxys par le secteur public. Telle est également la thèse soutenue par M. Van Bruysel: même avec une part de 10 ou 5 %, Suez continuera à contrôler Fluxys.

Comment le gouvernement va-t-il amener un actionnaire du secteur privé à défendre les intérêts du consommateur plutôt que le sien propre? Si le gouvernement veut se rendre utile d'ici le 15 juillet, qu'il veuille par exemple à éviter que les acteurs du marché du gaz exercent une influence trop décisive sur le management du réseau gazier. Le consommateur doit pouvoir payer un prix honnête et correct.

02.05 **Muriel Gerkens** (Ecolo-Groen!): J'aurais souhaité une réponse plus précise! J'espère que les textes des projets de loi visant à modifier la structure de ces contrats et permettre le transfert en question sont prêts et font l'objet de concertations au sein du gouvernement. Rendre légaux des contrats illégaux induira une augmentation de la

contracten zal die contracten in waarde doen stijgen en de Belgische consument zal het gelag betalen, tenzij u Fluxys via een wetbepaling verbiedt de meerkosten op de consument af te wentelen.

De regulerende instantie heeft een jaar geleden gewezen op het onwettig karakter van de contracten en had het over een waarde van 150 miljoen voor het net. Er wordt 270 miljoen euro gevraagd aan Suez, een bedrag dat mogelijk voortvloeit uit de overschatting van de waarde van de transitcontracten.

Het incident is gesloten.

03 Vraag van de heer Christian Brotcorne aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over "de fouten in de belastingaangiften" (nr. P0263)

03.01 Christian Brotcorne (cdH): Er zijn een aantal fouten gesloten in de voorbereiding van de belastingaangifte (de papieren kladversie) van de inkomsten 2007.

In het vak VIII (aftrekbare leningen) moet er naast code 1139 een bedrag worden ingevuld, terwijl het desbetreffende vakje eigenlijk voor een datum bestemd is. Een soortgelijk probleem rijst bij code 1140, waar een datum wordt gevraagd, terwijl de stippellijn eigenlijk voor een bedrag bestemd is. Hetzelfde probleem doet zich voor bij codes 2139 en 2140 (zelfde gegevens voor de eventuele echtgenoot of echtgenote).

Men moet ervoor zorgen dat die fouten de belastingplichtigen niet hinderen bij het invullen van hun aangifte.

Zal u naast een mededeling via de pers nog andere specifieke maatregelen nemen? Zullen de belastingplichtigen per brief worden verwittigd? Hoe zal u een en ander ophelderen en dat probleem oplossen?

03.02 Minister Didier Reynders (Frans): Ik dank de heer Brotcorne voor zijn vraag over een probleem dat we ruim drie weken geleden opgelost hebben. De administratie werd op 23 april van het probleem op de hoogte gebracht en op 25 april werd de rechtzetting in het *Belgisch Staatsblad* gepubliceerd.

Het formulier voor de definitieve aangifte bevat geen enkele fout. Belastingplichtigen die hun aangifte via tax-on-web indienen, zullen evenmin te maken krijgen met het probleem. Bovendien werd die informatie op ruime schaal bekendgemaakt via

valeur des contrats et c'est le consommateur belge qui en subira les conséquences, à moins que vous ne preniez une disposition législative interdisant à Fluxys de faire supporter le surcoût par le consommateur.

L'organe de régulation a dénoncé il y a un an l'illégalité des contrats et donné une valeur de 150 millions pour le réseau. On demande à Suez 270 millions d'euros, montant qui pourrait provenir de la surestimation de la valeur des contrats de transit.

L'incident est clos.

03 Question de M. Christian Brotcorne au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur "les erreurs dans les déclarations fiscales" (n° P0263)

03.01 Christian Brotcorne (cdH) : Des erreurs se sont produites dans la version brouillon du document papier de nos déclarations fiscales pour les revenus 2007.

Au cadre VIII concernant les emprunts déductibles, à côté du code 1139, il s'agit d'indiquer une somme, alors que la case sert à renseigner une date. Le problème se pose à nouveau au code 1140. Dans ce cas, c'est une date qui est à déclarer alors que les pointillés sont destinés à accueillir un montant. Nous rencontrons le même problème auprès des codes 2139 et 2140 (mêmes informations pour le conjoint éventuel).

Il faut faire en sorte que ces erreurs ne causent pas de difficultés aux contribuables lors de la rédaction de leur déclaration.

Envisagez-vous des mesures particulières autres qu'une information via la presse ? Les contribuables seront-ils avisés par courrier ? Comment comptez-vous clarifier cette situation et résoudre ce problème ?

03.02 Didier Reynders, ministre (en français) : Je remercie M. Brotcorne de m'interroger sur un problème que nous avons réglé, il y a un peu plus de trois semaines. L'administration a reçu des informations à ce sujet le 23 avril et le 25 avril l'avis rectificatif a été publié au *Moniteur belge*.

La déclaration définitive ne comprend aucune erreur. Les contribuables qui rentreront leur déclaration par « tax-on-web » ne seront pas non plus confrontés au problème. Par ailleurs, nous avons diffusé largement l'information via la presse

de pers, want tijdens de persconferentie over tax-on-web werd veel aandacht besteed aan dat euvel.

Indien wordt vastgesteld dat er zich toch nog problemen voordoen, zal meteen contact worden opgenomen met de belastingplichtigen.

03.03 Christian Brotcorne (cdH): Dat is het toontje dat de vicepremier gewoonlijk aanslaat als hij moet toegeven dat er zich problemen voordoen bij zijn administratie. Ik zoek geen polemieken, maar wil weten hoe u die vergissing zal rechtzetten en de belastingplichtigen zal informeren.

Een belastingaangifte invullen is geen eenvoudige klus. Eerst vult men de voorbereiding in, en die wordt dan overgeschreven op de originele aangifte. Op dat ogenblik krijgt men met het probleem te maken. Volgens mij kan men niet volstaan met het verstrekken van wat informatie in de pers en moeten er andere maatregelen worden getroffen, want niet alle mensen lezen de pers.

Mijn bedoeling was u te helpen en samen met u na te gaan hoe die fout kan worden rechtgezet bij de belastingplichtigen. Die zullen wat blij zijn met de manier waarop u hen behandelt!

Het incident is gesloten.

04 Vraag van de heer Jean-Marie Dedecker aan de eerste minister over "de verhoging van de budgetten voor het Koningshuis" (nr. P0262)

De **voorzitter**: De eerste minister is verhinderd door een verblijf in het buitenland. Vice-eersteminister Vandeurzen antwoordt in zijn plaats.

04.01 Jean Marie Dedecker (LDD): Amper drie weken geleden werden hier al de dotaties aan het koningshuis besproken. Nu lees ik tussen de kleine lettertjes van de begroting dat deze dotaties nogmaals met 5,5 procent stijgen. De lonen stegen in 2007 echter met 2,4 procent. Sinds 2000 groeiden die dotaties van index 100 tot index 136,50 terwijl de 'gewone' lonen slechts naar index 119 evolueerden. Bovendien heeft het koningshuis geen last van koopkrachtverlies, want men ontvangt nog eens een apart budget voor verwarming, energie en dergelijke. De koningin-weduwe Fabiola krijgt een weduwepensioen dat honderdvijftig keer hoger ligt dan het normale weduwepensioen. Zij ontvangt 30.000 euro per week, bedrag dat nu ook nog eens wordt verhoogd met 5,5 procent.

Drie weken geleden werd ons door de premier transparantie beloofd, maar dat blijkt een loze

puisqu'une bonne partie de la conférence de presse lançant « tax-on-web » y a été consacrée.

Si on devait constater encore des difficultés, on prendrait directement contact avec les contribuables concernés.

03.03 Christian Brotcorne (cdH): Je reconnais bien là le ton du vice-premier ministre quand il s'agit de reconnaître des problèmes dans le chef de son administration. Mon souci n'est pas de polémiquer, mais de voir comment vous allez rectifier cette erreur et en informer le contribuable.

Remplir une déclaration fiscale est compliqué. On remplit le brouillon, et on le retranscrit sur l'original. C'est à ce niveau que se posera la difficulté. Selon moi, il faudrait prendre d'autres mesures que celle de l'information dans la presse car tout le monde ne la lit pas.

Mon souhait était de vous aider et de voir comment rectifier le tir auprès des contribuables. Ceux-ci apprécieront la manière dont vous les traitez !

L'incident est clos.

04 Question de M. Jean Marie Dedecker au premier ministre sur "l'augmentation des budgets de la Maison royale" (n° P0262)

Le **président**: Le premier ministre est empêché par un séjour à l'étranger. Le vice-premier ministre, M. Vandeurzen, répondra à sa place.

04.01 Jean Marie Dedecker (LDD): Il y a à peine trois semaines, nous avons déjà abordé ici la question des dotations à la famille royale. J'apprends à présent à la lecture des petits caractères du budget que ces dotations vont encore augmenter de 5,5 %. L'augmentation des salaires ne s'est toutefois chiffrée qu'à 2,4 % en 2007. Depuis 2000, ces dotations sont passées de l'index 100 à l'index 136,50, alors que les salaires « ordinaires » n'ont évolué qu'à concurrence de l'index 119. En outre, la famille royale n'est pas touchée par une perte de son pouvoir d'achat car elle bénéficie d'un budget supplémentaire pour le chauffage, l'énergie, etc. La reine Fabiola perçoit une pension de veuve cent cinquante fois supérieure à une pension normale de veuve. Elle touche 30.000 euros par semaine, un montant qui va encore augmenter de 5,5 %.

Il y a trois semaines, le premier ministre s'est

belofte. In Nederland bedraagt de dotatie aan het koningshuis maar de helft van de Belgische en de indexering bedraagt er 3 procent. In plaats van 13 miljoen euro in België bedraagt de dotatie in Nederland 4,2 miljoen euro. Bovendien gaan de koningskinderen die geen kroonprins zijn, er gewoon werken. Waarom is er die verhoging van de dotatie, die het dubbele van de normale indexatie bedraagt?

04.02 Minister **Jo Vandeurzen** (Nederlands): Ik antwoord in naam van de premier.

Het ontwerp van begroting werd na de indiening al uitgebreid in de commissies besproken. Deze vragen konden daar worden gesteld, maar sommigen wachten blijkbaar liever op de persartikels over de stijging van de civiele lijst en de dotaties.

De basisbedragen van de civiele lijst en van de dotaties voor het koningshuis werden door het Parlement vastgesteld bij wet van 16 november 1993, 7 mei 2000 en 13 november 2001. Elk van deze wetten bepaalt hoe de basisbedragen gekoppeld zijn aan het indexcijfer en aan de herwaarderingsfactor. De herwaardering gebeurt om de drie jaren, de volgende keer in 2009. In de ontwerp-begroting werd daarmee rekening gehouden. De stijging met ongeveer 5 procent is te wijten aan het feit dat de FOD Financiën voor haar eerste raming uitging van de aangepaste begroting 2007 en niet van de realisaties, die lager waren. Ten opzichte van de aangepaste begroting bedraagt de stijging van de kredieten ongeveer 4 procent, ten opzichte van de realisaties van 2007 bedraagt ze ongeveer 5 procent.

Dat de aanvankelijke raming werd behouden is een veiligheidsmaatregel, gelet op de toenemende inflatietendens. Bovendien gaat het om begrotingskredieten. De werkelijke bedragen van de civiele lijst en de dotaties aan de koninklijke familie zullen - gelet op het feit dat de inflatie zich stabiliseert - minder dan 5 procent hoger liggen dan de werkelijke bedragen van 2007.

04.03 **Jean Marie Dedecker** (LDD): Dit is niet juist. Het werkelijke bedrag dat prins Laurent vorig jaar heeft opgenomen was 312.000 euro en dat wordt nu nog eens opgetrokken tot 319.000 euro. Als we de evolutie van de dotaties aan prins Laurent bekijken, dan zien we sinds 2000 een stijging tot index 250! Dat is dubbel zoveel als het gemiddelde van 136,50 voor de rest van het koningshuis.

engagé à faire preuve de transparence mais cette promesse demeure lettre morte. Aux Pays-Bas, la dotation à la famille royale ne s'élève qu'à la moitié de la dotation accordée en Belgique et l'indexation s'y élève à 3 %. Au lieu des 13 millions d'euros accordés en Belgique, la dotation se monte à 4,2 millions d'euros aux Pays-Bas. En outre, les enfants royaux qui ne sont pas héritiers de la couronne vont tout simplement travailler. Comment expliquez-vous cette augmentation de la dotation, qui atteint le double de l'indexation normale ?

04.02 **Jo Vandeurzen**, ministre (en néerlandais) : Je réponds au nom du premier ministre.

Depuis son dépôt, le projet de budget a déjà été discuté dans le détail en commission. Ces questions auraient pu y être posées, mais certains ont apparemment préféré attendre la publication d'articles dans les journaux à propos de l'augmentation de la liste civile et des dotations.

Les montants de base de la liste civile et des dotations de la maison royale ont été fixés par le Parlement, par les lois du 16 novembre 1993, du 7 mai 2000 et du 13 novembre 2001. Chacune de ces lois prévoit le mode d'indexation et de revalorisation applicable aux montants de base. La revalorisation intervient tous les trois ans, la prochaine fois en 2009 donc. Il en a été tenu compte dans le projet de budget. La hausse de 5 % environ est due au fait que le SPF Finances, dans sa première estimation, s'est fondé sur le budget 2007 ajusté et non sur les réalisations, qui étaient inférieures. L'augmentation des crédits s'élève à 4% environ par rapport au budget ajusté et à 5% environ par rapport aux réalisations de 2007.

Si l'estimation initiale a été conservée, c'est par mesure de sécurité, compte tenu de la tendance inflationniste croissante. De plus, il s'agit de crédits budgétaires. Compte tenu de la stabilisation de l'inflation, la hausse des montants réels de la liste civile et des dotations à la famille royale sera inférieure à 5% par rapport aux montants réels de 2007.

04.03 **Jean Marie Dedecker** (LDD): C'est inexact. Le montant réel que le prince Laurent a perçu l'an dernier s'est monté à 312.000 euros et ce montant sera encore majoré puisqu'il s'élèvera au final à 319.000 euros. Lorsque nous examinons l'évolution des dotations accordées au prince Laurent, nous constatons depuis 2000 une augmentation jusqu'à l'indice 250 ! C'est le double de la moyenne de

Waarom wordt de indexering verdubbeld alhoewel het koningshuis eigenlijk geen onkosten heeft, aangezien die nog eens apart worden vergoed? En waarom krijgt de koningin-weduwe zo'n buitensporig hoog pensioen?

136,50 pour le reste de la Maison Royale. Pourquoi cette indexation est-elle doublée quoique la Maison Royale n'ait en fait aucun frais puisque ceux-ci sont, par-dessus le marché, indemnisés séparément ? Et pourquoi la reine veuve touche-t-elle une pension aussi faramineuse ?

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

05 Vraag van mevrouw Corinne De Permentier aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen over "de overbevolking in de gevangenissen" (nr. P0265)

05 Question de Mme Corinne De Permentier au vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles sur "la surpopulation carcérale" (n° P0265)

05.01 Corinne De Permentier (MR): Sinds enkele dagen loopt de temperatuur in de gevangenis van Vorst weer hoog op. Vorige week heeft het personeel zijn ongenoegen kenbaar gemaakt en vier dagen geleden hebben de cipiers het werk neergelegd. In de gevangenis van Vorst zitten er 668 gevangenen opgesloten, terwijl er maar plaats is voor 420.

05.01 Corinne De Permentier (MR): Depuis quelques jours, il fait chaud à nouveau dans la prison de Forest. La semaine dernière, il y avait déjà eu des mouvements d'humeur du personnel et, il y a quatre jours, les gardiens se sont mis en grève. La population carcérale de Forest est de 668 détenus alors qu'elle ne peut en accueillir que 420.

U heeft een twintigtal gedetineerden naar elders overgebracht, maar ondertussen zijn er alweer 22 nieuwe aangekomen. Ik nodig u uit om die gevangenis te bezoeken: u zal er kunnen vaststellen dat de gevangenen in die verouderde cellen zonder matras op de grond moeten slapen, dat de maaltijdbedeling er mank loopt en het bezoekuur en de afspraken met de advocaten slecht georganiseerd zijn. Bovendien moeten de cipiers werken met materieel dat het voortdurend laat afweten.

Vous avez déplacé une vingtaine de détenus mais entre-temps, 22 nouveaux sont arrivés. Je vous invite à visiter cette prison : vous constaterez que dans des cellules obsolètes, les détenus couchent à même le sol, sans matelas ; qu'il y a des problèmes d'organisation dans la distribution des repas, des visites, des rencontres avec les avocats. On ne compte plus les problèmes de matériel chez les gardiens.

Wat zal u ondernemen om snel een oplossing te vinden voor de overbevolking en de problemen die vanochtend op de vergadering met vertegenwoordigers van uw kabinet en de vakbondsdelegaties werden aangekaart?

Que comptez-vous entreprendre pour trouver une solution rapide à la surpopulation et aux problèmes soulevés ce matin lors de la réunion des représentants de votre cabinet et des délégations syndicales ?

05.02 Minister Jo Vandeuren (Nederlands): De overbevolking in de gevangenissen is een ernstig probleem dat al lang aansleept. Enkele weken geleden keurde de regering een meerjarenplan goed dat een fundamentele oplossing wil bieden voor dit probleem. Het directoraat-generaal onderhandelt momenteel met de directie van de gevangenis van Vorst. Ik ben ook bezorgd om de toestand daar en hoop dat we snel een oplossing vinden voor de problemen rond de communicatiemiddelen.

05.02 Jo Vandeuren, ministre (en néerlandais): La surpopulation des prisons est un problème grave que l'on tente de résoudre depuis très longtemps. Il y a quelques semaines, le gouvernement a approuvé un plan pluriannuel dans le but d'y apporter une solution durable. La direction générale est actuellement en négociation avec la direction de la prison de Forest. La situation dans cette prison me préoccupe aussi et j'espère que nous serons en mesure de surmonter rapidement les difficultés qui s'y présentent sur le plan des moyens de communication.

Het is een jaarlijks terugkerend fenomeen dat er een piekmoment is rond de zomervakantie. Momenteel zijn er in ons land 8.422 cellen en 9.928 gevangenen. Ongeveer zevenhonderd mensen

Un pic étant observé chaque année aux alentours des vacances d'été, il s'agit d'un phénomène récurrent. Actuellement, notre pays compte 8.422 cellules et 9.928 détenus. Environ sept cents

staan onder elektronisch toezicht. De gevangenen die het meest te kampen hebben met overbevolking zijn die van Vorst, Antwerpen, leper, Mechelen, Gent, Lantin en Namen. Samen met minister Reynders zoek ik naar een fundamentele oplossing, zeker wat betreft het verbeteren van de bestaande infrastructuur.

05.03 **Corinne De Permentier** (MR): Het overbrengen van de gevangenispopulatie van de ene naar de andere inrichting is geen duurzame oplossing. Vele magistraten zeggen ons dat ze jonge delinquenten soms niet kunnen berechten doordat er te weinig plaatsen zijn. Ten slotte is de gevangenis van Vorst erg verouderd. Ik dring er dan ook op aan dat u dit dossier met bijzondere aandacht blijft volgen.

Het incident is gesloten.

06 **Vraag van mevrouw Leen Dierick aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over "het aantal politiemensen in de provinciale domeinen" (nr. P0264)**

06.01 **Leen Dierick** (CD&V - N-VA): Nu het bijna zomer is, wordt het opnieuw drukker in de provinciale recreatiedomeinen. Een aantal van die domeinen wordt geconfronteerd met vandalisme en overlast. Daardoor moeten de lokale overheden en de lokale politiezones extra inspanningen leveren. Onlangs werden in Beersel zeventig agenten ingezet voor een preventieve actie aan het domein van Huizingen. Ook het openbaar vervoer ondervindt problemen in de buurt van recreatiezones en moet preventief optreden.

Zal er in de toekomst een dergelijke grote aanwezigheid van politiemensen verzekerd kunnen worden? Krijgen de lokale besturen en de politiezones waarin recreatiedomeinen liggen, steun van de federale overheid? Zal de minister specifieke veiligheidsmaatregelen nemen?

06.02 **Minister Patrick Dewael** (Nederlands): De veiligheidsproblemen rond bepaalde recreatiedomeinen komen elk jaar opnieuw terug. De verschillende overheden moeten gezamenlijk hun verantwoordelijkheid opnemen, het is geen verantwoordelijkheid van de politie alleen. Daarom heb ik in 2006 een rondzendbrief uitgevaardigd met maatregelen die de beheerders van de domeinen zelf kunnen nemen. Zo bestaat ook de mogelijkheid om gemeentelijke administratieve sancties toe te

personen sont placées sous surveillance électronique. Les prisons qui sont le plus confrontées à la surpopulation sont celles de Forest, d'Anvers, d'Ypres, de Malines, de Gand, de Lantin et de Namur. Avec le ministre Reynders, je recherche une solution structurelle qui permettrait en particulier d'améliorer les infrastructures existantes.

05.03 **Corinne De Permentier** (MR) : On ne peut régler le problème à long terme en déplaçant la population d'une prison vers une autre. Beaucoup de magistrats nous disent qu'il leur est parfois impossible de déférer certains jeunes délinquants en raison du manque de places. Enfin, la prison de Forest est dans un état de grande vétusté. Je vous invite à rester attentif à ce dossier.

L'incident est clos.

06 **Question de Mme Leen Dierick au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "le nombre de policiers dans les domaines provinciaux" (n° P0264)**

06.01 **Leen Dierick** (CD&V - N-VA) : À présent que l'été se profile à l'horizon, les domaines récréatifs provinciaux enregistrent à nouveau une progression de leur fréquentation. Plusieurs domaines de ce type sont confrontés à des actes de vandalisme et des incivilités, forçant les autorités et les zones de police locales à fournir des efforts supplémentaires. Récemment, 70 agents ont été mobilisés à Beersel dans le cadre d'une action préventive au domaine de Huizingen. Les transports en commun sont également confrontés à des problèmes aux abords de zones récréatives et se verront dès lors dans l'obligation de mener des actions préventives.

Pourra-t-on encore assurer à l'avenir la présence d'un nombre aussi important de policiers ? Les autorités et zones de police locales des entités où sont situés des domaines récréatifs reçoivent-elles des aides du fédéral ? Le ministre envisage-t-il de prendre des mesures de sécurité spécifiques ?

06.02 **Patrick Dewael**, ministre (en néerlandais) : Les problèmes de sécurité aux alentours de certains domaines récréatifs réapparaissent chaque année. Les différents niveaux de pouvoir doivent assumer conjointement leurs responsabilités, la police n'étant pas la seule autorité responsable en la matière. C'est pour cette raison que j'ai rédigé en 2006 une circulaire énonçant des mesures pouvant être prises par les gestionnaires des domaines. Ainsi, il est également possible d'infliger des

passen en specifieke reglementen uit te vaardigen. Daarnaast mag ook een beroep gedaan worden op private bewakingsfirma's. Ik denk erover na om een systeem te ontwikkelen waarbij ook de gerechtelijke overheden worden ingeschakeld. Het is echter niet de bedoeling om permanent een indrukwekkende politiemacht in te zetten.

Ik heb vanmorgen in de pers ook gelezen wat de burgemeester in kwestie zegt en hij heeft gelijk dat ook andere overheden hun verantwoordelijkheid moeten opnemen. Er is een vlotte informatie-uitwisseling nodig tussen de uitbaters van die domeinen en alle andere instanties.

Als de lokale politie een bepaalde taak zelf niet meer aankan, dan kan zij ook een beroep doen op de federale politie en meer bepaald op het interventiekorps.

06.03 Leen Dierick (CD&V - N-VA): Ik ben het voor een groot deel eens met de minister. Er is inderdaad overleg nodig tussen de politie, de verschillende overheden, de uitbaters van de domeinen en de vervoersmaatschappijen die samen hun verantwoordelijkheid moeten opnemen. Ook de begeleiders en de ouders van jongeren moeten dat doen. Een beroep doen op een private bewakingsfirma moet overwogen kunnen worden. Als iedereen samen werkt, dan zullen de mensen kunnen genieten van een zorgeloze zomer.

De **voorzitter**: Dit was de maidenspeech van mevrouw Dierick. (*Applaus*)

Het incident is gesloten.

De **voorzitter**: Ik kom even terug op de afwezigheid van minister De Gucht. Hij is op dit moment in Albanië. Hij heeft dat ons eergisteren meegedeeld. Minister Michel zal in zijn plaats antwoorden.

07 Vraag van de heer Bruno Valkeniers aan de minister van Buitenlandse Zaken over "de toegevoegde waarde van de heer Pierre Chevalier als speciaal VN-gesant" (nr. P0266)

07.01 Bruno Valkeniers (Vlaams Belang): Ik ben een beetje ontgoocheld dat minister De Gucht niet zelf kan antwoorden, want als Open-Vld'er staat hij toch iets dichterbij deze problematiek.

Toen minister De Gucht vernam dat Pierre Chevalier opnieuw een deontologische fout had

sanctions administratives communales, d'élaborer des règlements spécifiques et de faire appel à des entreprises privées de gardiennage. J'envisage la mise en place d'un système qui permettrait également de faire intervenir les autorités judiciaires. Il n'est cependant nullement question de mobiliser en permanence des forces de police en grand nombre.

J'ai également lu dans la presse ce matin les propos du bourgmestre concerné et il a raison d'affirmer que d'autres pouvoirs publics doivent aussi prendre leurs responsabilités. Un bon échange d'informations est nécessaire entre les exploitants de ces domaines et toutes les autres instances.

Si la police locale n'est plus en mesure d'accomplir une certaine mission, elle peut également faire appel à la police fédérale, et plus particulièrement au corps d'intervention.

06.03 Leen Dierick (CD&V - N-VA): Je partage en grande partie l'avis du ministre. Une concertation est effectivement nécessaire entre la police, les différents pouvoirs publics, les exploitants des domaines et les sociétés de transport qui doivent tous prendre leurs responsabilités, tout comme les accompagnateurs et les parents des jeunes. Il faut pouvoir envisager de faire appel à une entreprise de gardiennage privée. Si chacun y met du sien, les gens pourront profiter d'un été tranquille.

Le **président**: Vous venez d'entendre le *maidenspeech* de Mme Dierick. (*Applaudissements*)

L'incident est clos.

Le **président**: Je reviens un court instant sur l'absence de M. De Gucht. Il est actuellement en Albanie et il nous l'avait fait savoir avant-hier. M. Michel répondra à sa place.

07 Question de M. Bruno Valkeniers au ministre des Affaires étrangères sur "la valeur ajoutée de M. Pierre Chevalier en tant qu'envoyé spécial des Nations Unies" (n° P0266)

07.01 Bruno Valkeniers (Vlaams Belang): Je suis un peu déçu que le ministre, M. De Gucht, ne puisse pas répondre lui-même car, en sa qualité de membre de l'Open Vld, il connaît mieux ce type de problèmes.

Lorsqu'il a appris que Pierre Chevalier avait de nouveau enfreint la déontologie en combinant son

gemaakt en zijn mandaat als speciaal gezant bij de Veiligheidsraad van de VN combineerde met een mandaat als afgevaardigd bestuurder bij de mijngroep Forrest, verklaarde hij dat hij hiervan niet op de hoogte was en dat hij *not amused* was. Nochtans werd de mandaatopname gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* en van een minister verwacht ik dat hij dat leest.

Ondertussen heeft de heer Chevalier, al dan niet onder druk, ontslag genomen en is het dus tijd om het hele verhaal te evalueren. Wat was de verdienste van de heer Chevalier om eertijds benoemd te worden tot speciaal afgezant? Waarom werd er geen ambtenaar uit het diplomatiek korps voor die functie aangesteld? Wat was zijn meerwaarde tijdens zijn mandaat van anderhalf jaar? Wat heeft zijn mandaat aan de belastingbetaler gekost?

07.02 Minister **Charles Michel** (*Nederlands*): De opdracht als bijzonder gezant van de minister van Buitenlandse Zaken voor het lidmaatschap van België van de Veiligheidsraad werd op 1 januari 2007 aan de Pierre Chevalier toevertrouwd. Er werd voor hem gekozen – en niet voor een carrièrediplomaat – omwille van zijn politieke en internationale ervaring, zodat hij de minister kon vervangen voor opdrachten op ministerieel niveau in het kader van ons lidmaatschap van de Veiligheidsraad. De heer Chevalier voldeed perfect aan de vereisten als jurist, voormalig minister en senator en met zijn ervaring als bijzonder gezant in het kader van het Belgische voorzitterschap van de OVSE.

Zijn takenpakket bestond uit het onderhouden van contacten op politiek niveau met een aantal niet-permanente leden van de Veiligheidsraad, het bezoeken van een aantal landen, aanwezig zijn op debatten van de Veiligheidsraad in New York en op evenementen van de VN waar de minister zelf niet aanwezig kon zijn. Concreet heeft de bijzondere gezant een aantal contacten gelegd, een aantal landen bezocht en de minister op debatten vervangen, zoals tijdens de Mensenrechtenraad in Genève in maart. Ook vervulde hij een beperkt aantal opdrachten in de nasleep van ons voorzitterschap van de OVSE. De heer Chevalier kreeg voor zijn opdracht 2.200 euro per maand, exclusief reiskosten.

07.03 **Bruno Valkeniers** (Vlaams Belang): De heer Chevalier heeft zich gekwetend van zijn taak, is daarin blijkbaar te ver gegaan en werd daarom teruggeroepen. Als hij nu wordt vervangen door een diplomaat, dan had men voor de taak ook al van in

mandat de représentant spécial auprès du Conseil de Sécurité des Nations unies avec un mandat d'administrateur délégué du groupe minier Forrest, M. De Gucht a indiqué qu'il n'était pas au courant et que cela « ne l'amusait pas ». Ce mandat a pourtant fait l'objet d'une publication au *Moniteur belge*, que tout ministre est censé lire.

Depuis, M. Chevalier a démissionné, que ce soit ou non sous la pression, et le moment est venu d'évaluer ce dossier. En récompense de quels mérites M. Chevalier a-t-il été nommé représentant spécial, à l'époque ? Pourquoi n'a-t-on pas désigné à cette fonction un fonctionnaire issu du corps diplomatique ? Quelle a été sa valeur ajoutée pendant les dix-huit mois de son mandat ? Quel fut le coût de ce mandat pour le contribuable ?

07.02 **Charles Michel**, ministre (*en néerlandais*) : La charge de représentant spécial du ministre des Affaires étrangères au Conseil de Sécurité a été confiée à M. Pierre Chevalier le 1^{er} janvier 2007. Le choix a été porté sur M. Chevalier – et non sur un diplomate de carrière – en raison de son expérience politique et internationale, afin qu'il puisse remplacer le ministre pour certaines activités au niveau ministériel dans le cadre de notre affiliation au Conseil de sécurité. En tant que juriste, ancien ministre et sénateur disposant d'une expérience en qualité de représentant spécial dans le cadre de la présidence belge de l'OSCE, M. Chevalier satisfaisait parfaitement aux exigences de la fonction.

Sa mission consistait à entretenir des contacts au niveau politique avec un certain nombre de membres non permanents du Conseil de sécurité, à visiter un certain nombre de pays, à assister aux débats du Conseil de sécurité à New York et aux événements onusiens auxquels le ministre ne pouvait assister lui-même. Concrètement, le représentant spécial a établi une série de contacts, visité plusieurs pays et remplacé le ministre à certains débats, notamment lors du Conseil des droits de l'homme à Genève, en mars. Il a également accompli un nombre limité de missions dans le prolongement de notre présidence de l'OSCE. M. Chevalier a perçu pour sa mission 2.200 euros par mois, frais de déplacement non compris.

07.03 **Bruno Valkeniers** (Vlaams Belang): M. Chevalier s'est acquitté de sa tâche mais, apparemment, il a commis certains excès, ce qui lui vaut d'être rappelé. S'il est remplacé par un diplomate, on peut se poser cette question :

het begin een diplomaat kunnen aanduiden. Wordt hij niet vervangen, dan kan men zich afvragen wat het nut was van zijn taak. Wij hopen in elk geval dat zowel de regering als Open Vld beseffen dat dit soort vriendjespolitiek uit den boze is en niet meer mag voorkomen.

Het incident is gesloten.

08 Vraag van de heer Francis Van den Eynde aan de minister van Buitenlandse Zaken over "het standbeeld dat de Belgische regering aan China heeft geschonken" (nr. P0267)

08.01 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang): Maanden maken wij nu ons al druk over de mensenrechten in China, over Tibet, over het al dan niet sturen van onze atleten naar de Olympische Spelen in Peking, over de aanwezigheid van enkele Belgische ministers op diezelfde spelen. En dan vernemen wij dat onze minister van Buitenlandse Zaken op 23 mei in Peking een standbeeld zal inhuldigen. Dit standbeeld is een geschenk van de Belgische regering aan China en heeft 5 miljoen euro gekost. De regering neemt daarvan 1,5 miljoen euro voor haar rekening, de rest wordt gefinancierd door een aantal Belgische bedrijven. Plots maken we ons geen zorgen meer over de mensenrechten in China.

Kan de regering in de huidige omstandigheden dan niet minstens overwegen om de minister van Buitenlandse Zaken weg te houden van deze inhuldiging en die volledig overlaten aan de Belgische bedrijven? Ware het niet beter dat de regering geen dure geschenken zou geven aan een regering die de mensenrechten niet erg hoog inschat?

08.02 Minister Charles Michel (Nederlands): Ik kan de verschillende elementen bevestigen. De Belgische regering heeft een standbeeld geschonken aan Peking. De regering heeft dit beeld via de Nationale Loterij voor 1,5 miljoen euro gefinancierd, terwijl een aantal Belgische bedrijven gezorgd hebben voor een sponsoring van 3,5 miljoen euro. Het beeld zal in het Olympisch dorp worden geïnstalleerd en op 23 mei worden ingehuldigd.

08.03 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang): De inhuldiging zal dus gewoon plaatsvinden, zonder verdere zorgen over de mensenrechten. Daar komt dan nog bij dat in de opsomming van de betrokken Belgische bedrijven ook Total en Suez worden vermeld. *La Belgique sera grande et indivisible et*

pourquoi ne pas avoir désigné d'emblée un diplomate à ce poste ? Et s'il n'est pas remplacé, il est permis de s'interroger sur l'utilité de sa mission. Quoi qu'il en soit, nous espérons que le gouvernement aussi bien que l'Open Vld ont conscience que le copinage est une pratique regrettable à laquelle il faut renoncer définitivement.

L'incident est clos.

08 Question de M. Francis Van den Eynde au ministre des Affaires étrangères sur "la statue offerte par le gouvernement belge à la Chine" (n° P0267)

08.01 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang) : Cela fait des mois que nous nous préoccupons des droits de l'homme en Chine, de leur violation au Tibet et de la question de savoir si nous devons envoyer ou non nos athlètes aux Jeux Olympiques de Pékin ainsi qu'une petite délégation de ministres belges, et voilà que nous apprenons que le 23 mai, notre ministre des Affaires étrangères inaugurerà dans la capitale chinoise une statue dont le gouvernement belge a fait cadeau à la Chine et qui a coûté 5 millions d'euros. Le gouvernement financera ce coût à hauteur de 1,5 million d'euros et un certain nombre d'entreprises belges financeront le solde. Il semble que tout à coup, la situation des droits de l'homme en Chine nous laisse de marbre.

Le gouvernement ne pourrait-il pas à tout le moins envisager, vu les circonstances, de faire en sorte que le ministre des Affaires étrangères n'aille pas assister à cette inauguration et que seuls des représentants des entreprises belges concernées s'y rendent ? N'eût-il pas mieux valu que le gouvernement s'abstienne d'offrir d'onéreux présents à un régime qui fait peu de cas du respect des droits de l'homme ?

08.02 Charles Michel, ministre (en néerlandais) : Je confirme les différents éléments de l'intervention de M. Van den Eynde. Le gouvernement belge a offert une statue à Pékin. Il l'a financée à hauteur de 1,5 million d'euros par l'intermédiaire de la Loterie Nationale et un certain nombre d'entreprises belges l'ont sponsorisée pour un montant de 3,5 millions. Cette statue sera érigée dans le village olympique et inaugurée le 23 mai.

08.03 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang) : Elle sera donc bien inaugurée et nos préoccupations au sujet des droits de l'homme seront du même coup oubliées. Et il faut ajouter à cela que Total et Suez figurent parmi les entreprises belges concernées. Chaque fois que les droits de

surtout ridicule als het op de mensenrechten aankomt.

Het incident is gesloten.

09 Vraag van de heer Pierre-Yves Jeholet aan de minister van KMO, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid over "de mogelijke afschaffing van de koopjesperiode" (nr. P0268)

09.01 Pierre-Yves Jeholet (MR): Een staatssecretaris heeft vanochtend in de pers gewag gemaakt van de mogelijke afschaffing van de sperperiode voor de koopjes, en zelfs van de koopjes zelf. Hij voert daarvoor argumenten aan met betrekking tot de koopkracht van de mensen en de vrije prijsbepaling het hele jaar door. Ik vrees dat de handelaars niet in de wolken zullen zijn met dit voorstel. Wat is uw standpunt?

09.02 Minister **Sabine Laruelle** (Frans): Men kan ministers niet beletten hun persoonlijke mening te geven over een of andere bevoegdheid.

De bevoegdheid voor de handelspraktijken wordt gezamenlijk uitgeoefend. We werken momenteel aan een herziening van de wet, wat hard nodig is. Oorspronkelijk had de sperperiode tot doel de transparantie van de prijzen te garanderen en de controle van die prijzen mogelijk te maken. Voorts kunnen de kleinste handelszaken hierdoor competitief blijven.

Er is inderdaad niet noodzakelijk een consensus. Ik sluit me aan bij het standpunt van de kleine zelfstandige handelaars. Een systeem waarbij producten het hele jaar door worden afgeprijsd, zal op termijn veel kleine spelers doen verdwijnen en het oligopolie van een aantal actoren versterken. Ik betwijfel of een en ander tot een duurzame prijsverlaging zal leiden. In dit dossier pleit ik met andere woorden voor het behoud van het overlegproces. Dit is een gevoelig onderwerp waarover men zich met de nodige omzichtigheid moet uitlaten.

09.03 Pierre-Yves Jeholet (MR): Het overleg met de handelaars is onontbeerlijk. Uw antwoord heeft me toch een beetje gerustgesteld.

Het incident is gesloten.

10 **Samengevoegde vragen van**

l'homme sont à l'ordre du jour, la Belgique se montre inmanquablement *grande et indivisible et surtout ridicule*.

L'incident est clos.

09 Question de M. Pierre-Yves Jeholet à la ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique sur "la suppression éventuelle des soldes" (n° P0268)

09.01 Pierre-Yves Jeholet (MR): Un secrétaire d'État a fait état dans la presse ce matin d'une possibilité de supprimer les pré-soldes, voire les soldes, sur base notamment d'arguments relatifs au pouvoir d'achat des citoyens et à la libération des prix toute l'année.

Je crains que les commerçants ne soient pas ravis par cette proposition. Quel est votre avis ?

09.02 **Sabine Laruelle**, ministre (en français) : On ne peut empêcher les ministres de s'exprimer à titre individuel sur une compétence ou l'autre.

La compétence relative aux pratiques du commerce est conjointe. On travaille actuellement à la révision de cette loi qui en a bien besoin. À l'origine, les pré-soldes ont pour objectif d'assurer une transparence sur les prix et de permettre le contrôle de ceux-ci. Par ailleurs, cela permet aux plus petits des commerçants de garder une position concurrentielle.

Il est vrai que le consensus n'existe pas nécessairement. Je suis d'avis de suivre la position des petits commerçants indépendants. Un système de bradage toute l'année entraînera à terme la disparition d'un grand nombre de petits acteurs et donc renforcera la position oligopolistique d'un certain nombre d'acteurs. Je doute que cela entraîne une diminution durable des prix. Autrement dit, dans ce dossier, je suis pour respecter le processus de concertation. C'est un sujet sensible sur lequel il convient de s'exprimer prudemment.

09.03 Pierre-Yves Jeholet (MR) : La concertation avec les commerçants est indispensable. Me voilà un peu plus rassuré.

L'incident est clos.

10 **Questions jointes de**

- de heer David Geerts aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over "de loonsverhoging van de afgevaardigd bestuurder van de NMBS" (nr. P0271)
 - mevrouw Linda Musin aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over "de loonsverhoging van de afgevaardigd bestuurder van de NMBS" (nr. P0272)
 - de heer Maxime Prévot aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over "de loonsverhoging van de afgevaardigd bestuurder van de NMBS" (nr. P0273)

- M. David Geerts à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur "l'augmentation du salaire de l'administrateur délégué de la SNCB" (n° P0271)
 - Mme Linda Musin à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur "l'augmentation du salaire de l'administrateur délégué de la SNCB" (n° P0272)
 - M. Maxime Prévot à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur "l'augmentation du salaire de l'administrateur délégué de la SNCB" (n° P0273)

10.01 David Geerts (sp.a+VI.Pro): In een interview dat de heer Descheemaeker van de NMBS in april op Kanaal Z gaf, zei hij niet op de hoogte te zijn van de invloed van de stiptheidscijfers op zijn verloning. Nochtans heeft toenmalig staatssecretaris Tuybens tijdens de vorige regeerperiode met de voorzitters van de raad van bestuur, die wettelijk bevoegd zijn voor de verloning van de CEO's, hierover onderhandeld. De uitspraak van de heer Descheemaeker lijkt mij dus niet correct.

10.01 David Geerts (sp.a+VI.Pro) : M. Descheemaeker de la SNCB a déclaré lors d'une interview accordée à Kanaal Z en avril qu'il n'était pas au courant de l'incidence des chiffres de ponctualité sur sa rémunération. M. Tuybens, secrétaire d'État à l'époque, avait pourtant négocié à ce sujet, au cours de la précédente législature, avec les présidents du conseil d'administration, qui sont légalement compétents pour la rémunération des CEO. Les propos de M. Descheemaeker ne me semblent dès lors pas corrects.

Het variabele gedeelte van de verloning is afhankelijk van kwaliteitsindicatoren als stiptheid en personeels- en klantentevredenheid. Die score is gedaald van 2,9 op 3 in 2005 naar 2,3 op 3 in 2006. De stiptheid heeft dus wel degelijk een invloed gehad op de verloning. Wat was de invloed van de stiptheid op de variabele verloning in 2007? Klopt het dat het variabele gedeelte van de verloning van de heer Descheemaeker fors wordt verhoogd?

La partie variable de la rémunération dépend d'indicateurs de qualité tels que la ponctualité et la satisfaction du personnel et de la clientèle. Ce score est passé de 2,9 sur 3 en 2005 à 2,3 sur 3 en 2006. La ponctualité a donc bien eu une incidence sur la rémunération. Quelle a été l'incidence de la ponctualité sur la rémunération en 2007 ? Est-il exact que la partie variable de la rémunération de M. Descheemaeker sera considérablement augmentée ?

10.02 Linda Musin (PS): In de krant *La Libre Belgique* verscheen vanmorgen het bericht dat de raad van bestuur van de NMBS vorige vrijdag beslist heeft de bestuurder van de NMBS, de heer Descheemaeker, een loonsverhoging van ongeveer 30.000 euro toe te kennen.

Het is ongebruikelijk dat een dergelijke beslissing *en petit comité* wordt genomen. Voorts had u zich ertoe verbonden de lonen van de topmanagers van de overheidsbedrijven te reguleren. Dat bericht choqueert en verrast me, temeer daar Europa zich juist nu terecht verontwaardigd toont over de buitensporige bezoldigingen van de bedrijfsleiders. Bovendien eist de NMBS-directie van haar werknemers nog meer flexibiliteit. In die context is een loonsverhoging van 30.000 euro bijzonder misplaatst.

10.02 Linda Musin (PS): *La Libre Belgique* de ce matin annonce l'augmentation salariale de l'administrateur de la SNCB, M. Descheemaeker, de l'ordre de 30.000 euros, cela s'étant décidé en conseil d'administration vendredi dernier.

Une décision en comité restreint est contraire à la pratique habituelle. Par ailleurs, vous vous étiez engagée à réguler les salaires des grands patrons des entreprises publiques. Cette information choque et surprend d'autant qu'à l'heure actuelle, l'Europe s'indigne à juste titre des salaires exorbitants des chefs d'entreprise. Par ailleurs, la direction de la SNCB exige de voir ses travailleurs devenir encore plus flexibles : dans ce contexte, une augmentation de salaire de 30.000 euros fait tache.

Kan u die informatie bevestigen? Kan de heer Descheemaeker, die voor een loonmatiging voor zijn werknemers gewonnen is, eenzijdig beslissen zijn eigen loon dermate op te trekken? Op grond

Confirmez-vous ces informations ? M. Descheemaeker, qui est favorable à la modération salariale pour ses employés, peut-il décider unilatéralement d'augmenter ainsi son

van welke criteria werd die loonsverhoging toegekend?

10.03 Maxime Prévot (cdH): De informatie die we vanochtend in de pers te lezen kregen, wekt om meer dan een reden verwondering. Vooreerst wat het principe betreft, vooral omdat de voorzitter van de Eurogroep enkele dagen geleden nog betreurde dat de lonen van de bedrijfsleiders de pan uit rijzen en uzelf in april nog verklaarde de lonen van de topmanagers van onze overheidsbedrijven te willen plafonneren.

Ook de manier waarop die beslissing tot stand kwam, wekt verbazing. Het gebruik wil dat de beslissing met betrekking tot de loonsverhoging van de afgevaardigd bestuurders van de drie bedrijven wordt genomen door de drie voorzitters van de raden van bestuur. In dit geval bestond er ogenschijnlijk geen eensgezindheid binnen dat triumviraat en zou het om een eenzijdige beslissing gaan van de belangrijkste betrokkene. Kan u dat bevestigen?

Ten slotte is de timing zeer slecht. Het sociale klimaat bij de NMBS is reeds gespannen en die beslissing zou bovendien wel eens andere managers op ideeën kunnen brengen.

10.04 Minister Inge Vervotte (*Frans*): Het antwoord dat ik vorige week aan de heer Bellot heb gegeven, is nog altijd even actueel.

Ik heb mijn standpunt aan de voorzitters van de NMBS-groep uitgelegd en er werd overeengekomen dat ze een vergadering aan dit onderwerp zullen wijden.

(*Nederlands*) Er is een vergadering belegd op 22 mei over de remuneratie van de gedelegeerd bestuurders.

De raad van bestuur heeft duidelijk een beslissing genomen over het vaste gedeelte van het loon voor de gedelegeerd bestuurder van de NMBS. Bij de debatten over de variabele bezoldiging heb ik steeds gezegd dat er een goede en transparante verhouding moet bestaan tussen het variabele en het vaste gedeelte. Het een kan niet worden losgekoppeld van het andere. Wettelijk gezien is het hun taak om dit vast te leggen. Ik vind het echter weinig respectvol tegenover de voorzitters van de raden van bestuur van Infrabel en de NMBS-holding en tegenover mijzelf dat men eenzijdig een beslissing neemt over het vaste gedeelte. Ik wacht de conclusies van de vergadering van 22 mei af, alvorens verder mijn standpunt te bepalen.

propre salaire ? Sur quels critères cette augmentation a-t-elle été décidée ?

10.03 Maxime Prévot (cdH) : L'information parue dans la presse de ce matin est surprenante à plus d'un titre. Tout d'abord, elle étonne sur le principe, quelques jours après que le président de l'Eurogroupe ait déploré l'inflation des salaires des grands patrons et alors que vous avez fait part en avril de votre volonté de plafonner les rémunérations des dirigeants de nos entreprises publiques.

Ensuite, cette initiative étonne par ses modalités. L'usage veut que les hausses de salaire des administrateurs délégués des trois sociétés soient décidées par les trois présidents de conseil d'administration. Dans le cas présent, il semble qu'il n'y ait pas eu unanimité au sein de ce triumvirat et qu'il s'agisse pour ainsi dire d'une décision unilatérale du principal intéressé. Me le confirmez-vous ?

Enfin, le moment est particulièrement mal choisi pour un tel geste. En effet, le climat social est déjà tendu à la SNCB et cette décision risque, en outre, de susciter des demandes identiques de la part des autres patrons.

10.04 Inge Vervotte, ministre (*en français*) : La réponse que j'ai donnée la semaine dernière à M. Bellot conserve toute son actualité.

J'ai expliqué mon point de vue aux présidents du groupe SNCB et il a été convenu qu'ils auraient une réunion à ce sujet.

(*En néerlandais*) Une réunion consacrée à la rémunération des administrateurs délégués est prévue le 22 mai.

Le conseil d'administration a pris une décision concernant la partie fixe du salaire de l'administrateur délégué de la SNCB. Lors des débats relatifs à la rémunération variable, j'ai toujours affirmé qu'il devait y avoir un lien correct et transparent avec le salaire fixe, l'un ne pouvant être dissocié de l'autre. Même si elle leur appartient sur le plan légal, j'estime que cette décision unilatérale sur le salaire fixe témoigne d'un manque de respect évident vis-à-vis des présidents des conseils d'administration d'Infrabel et de SNCB-Holding ainsi qu'à mon égard. Je réserve ma position jusqu'à ce que les conclusions de la réunion du 22 mai soient connues.

10.05 David Geerts (sp.a+VI.Pro): De vergadering van 22 mei wordt zeker interessant. Hoe zit het met de stiptheidscijfers, want die zullen grotendeels het variabele gedeelte bepalen? Men laat het vaste gedeelte zo sterk stijgen dat het variabele amper nog zin en invloed heeft.

10.06 Linda Musin (PS): Er is hier sprake van een gebrek aan respect vanwege de topman van een overheidsbedrijf en van een initiatief dat haaks staat op de verbintenissen die u ter zake bent aangegaan. In dit verband wil ik erop wijzen dat de PS-fractie sinds jaar en dag pleit voor de invoering van objectieve criteria op grond waarvan een billijk loon kan worden vastgesteld. Ik heb trouwens een voorstel van resolutie in die zin ingediend, opdat de lonen van de bestuurders van overheidsbedrijven alleen maar zouden kunnen stijgen indien een onafhankelijk orgaan oordeelt dat de door de overheid vastgelegde doelstellingen zijn bereikt. Voorts zou men de lonen van die toplui ook moeten kunnen blokkeren, zodat die maatregel tot op het einde van hun opdracht toepasbaar blijft.

10.07 Maxime Prévot (cdH): Het antwoord dat u vorige week aan de heer Bellot gaf, was nogal ontwijkend. Bovendien is de situatie na de vergadering van de raad van bestuur intussen gewijzigd.

Het variabel loon moet afhankelijk worden gemaakt van het bereiken van precieze doelstellingen. Ik hoop dat het ongelukkige gebaar van de gedelegeerd bestuurder, die de gebruikelijke procedures niet heeft gevolgd, geen navolging zal krijgen, want dat zou regelrecht ingaan tegen de trend die u wil zetten en die zich tevens op Europees niveau aftekent.

Het incident is gesloten.

11 Vraag van de heer David Geerts aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over "de abonnementsprijzen van de NMBS" (nr. P0274)

11.01 David Geerts (sp.a+VI.Pro): De CD&V-fractie stelt in de krant voor om de abonnementsprijzen te moduleren. Treinen zouden tijdens de spitsuren dan duurder worden. Staatssecretaris Tuybens blokte indertijd een soortgelijk voorstel vanuit de NMBS af en koos met succes voor een aantrekkelijk tarievenbeleid, want de abonnementscijfers stegen fors. Het voorstel om de spitsuren duurder te maken is discriminerend tegenover mensen die 's morgens de trein moeten

10.05 David Geerts (sp.a+VI.Pro): La réunion du 22 mai sera sans aucun doute intéressante. Qu'en est-il des chiffres de ponctualité, qui détermineront essentiellement la partie variable ? La partie fixe augmente à ce point que la partie variable n'a plus guère de sens ou d'incidence.

10.06 Linda Musin (PS) : Il s'agit d'un manque de respect dans le chef de ce patron d'entreprise publique et d'une initiative contraire aux engagements qui sont les vôtres en la matière. J'insiste à ce propos sur le fait que le groupe PS a, depuis longtemps, plaidé pour des critères objectifs pour définir un salaire juste. J'ai d'ailleurs déposé une proposition de résolution allant dans ce sens : le salaire des dirigeants des entreprises publiques ne pourrait alors augmenter que si un organisme indépendant juge que des objectifs fixés par l'État sont atteints. Il faudrait aussi pouvoir bloquer le salaire de ces grands patrons pour que cette mesure s'applique jusqu'au terme de leur mandat.

10.07 Maxime Prévot (cdH) : Votre réponse de la semaine dernière à M. Bellot, elle était plutôt évasive. De plus, la réunion du conseil d'administration qui s'est tenue depuis change la donne.

Le salaire variable doit être conditionné à l'atteinte d'objectifs précis. J'espère que ce geste malheureux de l'administrateur délégué, qui n'a pas suivi les procédures d'usage, ne générera pas un appel d'air totalement contraire au mouvement que vous souhaitez impulser et qui se dégage également au niveau européen.

L'incident est clos.

11 Question de M. David Geerts à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur "le prix des abonnements à la SNCB" (n° P0274)

11.01 David Geerts (sp.a+VI.Pro) : Le groupe CD&V propose dans les médias de moduler les prix des abonnements. Ainsi, prendre le train coûterait plus cher aux heures de pointe. Dans le passé, le secrétaire d'État, M. Tuybens, s'est opposé à une proposition analogue de la SNCB. Il avait opté pour une politique attrayante en matière de tarifs, et ce avec succès puisque le nombre d'abonnements avait considérablement progressé. Augmenter les tarifs aux heures de pointe constitue une

nemen om te gaan werken. Met de huidige belabberde stiptheid kan het echt niet dat men tegen die mensen zegt dat ze meer voor de trein zullen moeten betalen.

11.02 Minister **Inge Vervotte** (*Nederlands*): Ik kom nog even terug op de vorige vraag. De stiptheidskwestie wordt behandeld op de vergadering van 22 mei. Het remuneratiesysteem van het variabele loon voor 2007 is nog niet bepaald. Het is de bedoeling dat men tot een consensus komt op die vergadering. Op basis van de stiptheidscijfers van 2007 kunnen dan de remuneratiecomités het variabele loongedeelte vaststellen voor 2008.

Een goed prijzenbeleid is cruciaal voor de aantrekkelijkheid van de trein. De initiatieven uit het verleden worden in de toekomst verder uitgebouwd. Anderzijds kunnen de prijzen gerust gedifferentieerd zijn voor bepaalde doelgroepen. Men moet er dan wel voor zorgen dat het eenvoudig en transparant blijft.

Ik wil meer variabiliteit toelaten in het prijzenbeleid. Het is helemaal niet juist dat daardoor de prijs in de piekuren hoger moet liggen. Het beleid wil juist het woon-werkverkeer aantrekkelijker maken. Ik wil laten bekijken hoe men tarieven in de daluren voor bepaalde doelgroepen aantrekkelijker kan maken. Dit staat in mijn beleidsnota en het zal deel uitmaken van de beheersovereenkomst. De NMBS moet meer aan prijsdifferentiatie kunnen doen voor de tickets buiten het woon-werkverkeer en de schoolabonnementen. De variabiliteit mag niet verder gaan dan de stijging van de gezondheidsindex.

Het idee om verschillende tarieven te hanteren voor piek- en daluren is al meermaals geopperd, maar het is niet zo eenvoudig uitvoerbaar. Er is ook nog geen enkel concreet voorstel gedaan.

11.03 **David Geerts** (sp.a+VI.Pro): Ik wil eigenlijk gewoon weten of de minister de treinen tijdens de ochtendspits duurder wil maken.

11.04 Minister **Inge Vervotte** (*Nederlands*): Het prijzenbeleid is een bevoegdheid van de NMBS zelf, ik beslis daar dus niet over. Ik zeg alleen dat ik de NMBS de ruimte wil geven om buiten het woonwerkverkeer en de schoolabonnementen variabele tarieven in te voeren.

discrimination envers tous ceux qui prennent le train chaque matin pour se rendre à leur travail. Compte tenu du manque de ponctualité des trains, il est absolument impensable d'aller expliquer à nos concitoyens qu'ils devront payer plus cher.

11.02 **Inge Vervotte**, ministre (*en néerlandais*) : Je reviens brièvement sur la question précédente. La question de la ponctualité sera abordée lors de la réunion du 22 mai. Le mode de rémunération du salaire variable pour 2007 n'est pas encore fixé. Un consensus devrait être trouvé lors de cette réunion. Sur la base des chiffres en matière de ponctualité pour 2007, les comités de rémunération pourront définir la part de salaire variable pour 2008.

Une bonne politique des prix est un aspect essentiel du pouvoir d'attraction du train. Les initiatives du passé seront poursuivies. Par ailleurs, les prix peuvent être différenciés pour certains groupes cibles, pour autant que le système reste simple et transparent.

J'entends permettre une politique des prix plus diversifiée. Il est absolument faux que, de ce fait, les prix devront augmenter aux heures de pointe. Au contraire, le gouvernement veut rendre plus intéressants les trajets entre le domicile et le lieu de travail. Je compte commander des études sur la possibilité de rendre les tarifs plus attrayants pour certains groupes cibles pendant les heures creuses. Cet aspect est mentionné dans ma note de politique générale et il fera partie du contrat d'exploitation. La SNCB doit pouvoir différencier davantage ses tarifs pour les billets non liés au trafic entre le domicile et le lieu de travail et aux abonnements scolaires. Cette variabilité ne peut pas dépasser la hausse de l'indice santé.

L'idée de pratiquer des tarifs différents durant les heures de pointe et les heures creuses a déjà été avancée à plusieurs reprises mais elle n'est guère aisée à mettre en oeuvre. Aucune proposition concrète n'a par ailleurs été formulée.

11.03 **David Geerts** (sp.a+VI.Pro) : En fait, je souhaite simplement savoir si la ministre entend augmenter le prix des trajets en train durant la pointe matinale.

11.04 **Inge Vervotte**, ministre (*en néerlandais*) : La politique tarifaire relève de la compétence de la SNCB elle-même. Il ne m'appartient donc pas de prendre des décisions à ce propos. Je fais uniquement part de mon intention d'accorder à la SNCB une marge de manœuvre pour instaurer des tarifs variables, abstraction faite des déplacements domicile-lieu de travail et des abonnements

scolaires.

11.05 David Geerts (sp.a+VI.Pro): Dit krantenbericht is dus een kwakkel?

11.05 David Geerts (sp.a+VI.Pro) : Cet article de journal procède donc d'une fausse rumeur ?

11.06 Minister Inge Vervotte (*Nederlands*): Dat is de conclusie die men daaruit kan trekken.

11.06 Inge Vervotte, ministre (*en néerlandais*) : C'est la conclusion qu'on peut en tirer.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

12 Samengevoegde vragen van

- de heer Michel Doomst aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over "de brand in een seinhuis van de NMBS" (nr. P0275)
- de heer Georges Gilkinet aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over "de brand in een seinhuis van de NMBS" (nr. P0276)
- de heer Francis Van den Eynde aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over "de brand in een seinhuis van de NMBS" (nr. P0277)
- de heer Guido De Padt aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over "de brand in een seinhuis van de NMBS" (nr. P0278)
- mevrouw Meyrem Almaci aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over "de brand in een seinhuis van de NMBS" (nr. P0279)
- de heer David Geerts aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over "de brand in een seinhuis van de NMBS" (nr. P0283)

12 Questions jointes de

- M. Michel Doomst à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur "l'incendie dans une cabine de signalisation de la SNCB" (n° P0275)
- M. Georges Gilkinet à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur "l'incendie dans une cabine de signalisation de la SNCB" (n° P0276)
- M. Francis Van den Eynde à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur "l'incendie dans une cabine de signalisation de la SNCB" (n° P0277)
- M. Guido De Padt à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur "l'incendie dans une cabine de signalisation de la SNCB" (n° P0278)
- Mme Meyrem Almaci à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur "l'incendie dans une cabine de signalisation de la SNCB" (n° P0279)
- M. David Geerts à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur "l'incendie dans une cabine de signalisation de la SNCB" (n° P0283)

12.01 David Geerts (sp.a+VI.Pro): Een brand in een seinkast heeft gisteren voor enorme vertragingen in het treinverkeer gezorgd. Op de noord-zuidverbinding in Brussel was slechts een derde van de sporen beschikbaar. Dit incident heeft de avondspits volledig in de war gestuurd en vandaag ook nog gevolgen gehad voor de ochtendspits. Wat is de oorzaak van de brand? Wat is de omvang van de schade? Hebben de veiligheidsvoorschriften gewerkt? Waarom werden de reizigers zo slecht geïnformeerd? Op de website van de NMBS was er bijvoorbeeld geen informatie over deze storing te vinden.

12.01 David Geerts (sp.a+VI.Pro) : L'incendie qui s'est déclaré hier dans une cabine de signalisation a entraîné des retards considérables au niveau du trafic ferroviaire. Seulement un tiers des voies étaient disponibles dans la jonction Nord-Midi à Bruxelles. Cet incident a provoqué un véritable chaos durant l'heure de pointe du soir et n'est pas resté sans conséquences sur celle de ce matin. Quelle est l'origine de cet incendie ? Quelle est l'étendue des dégâts ? Les directives de sécurité ont-elles révélé leur efficacité ? Comment expliquer le manque d'information aux voyageurs, y compris sur le site internet de la SNCB, où aucun renseignement n'était disponible concernant cet incident ?

12.02 Michel Doomst (CD&V - N-VA): Een brand is natuurlijk een situatie van overmacht, maar op het vlak van communicatie en begeleiding van de reizigers heeft de NMBS gisteren toch wel gefaald. Wat was de oorzaak van de brand? Hoeveel treinen werden er afgeschaft? Zal men in de toekomst voor

12.02 Michel Doomst (CD&V - N-VA) : Même s'il va de soi qu'un incendie constitue toujours un cas de force majeure, il n'en est pas moins vrai qu'hier, la SNCB a manqué à son devoir de communication et d'accompagnement des voyageurs. Quelle est l'origine de l'incendie ? Combien de trains ont été

een betere begeleiding zorgen?

supprimés ? Va-t-on mettre en place une meilleure stratégie d'accompagnement à l'avenir ?

12.03 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen!): Er kunnen zich altijd incidenten voordoen, maar nu volgen de problemen elkaar wel in snel tempo op: stakingen, defect materieel, enz.! Men moet preventief optreden, de oorzaken analyseren, het materieel laten nakijken en de communicatie naar de pendelaars toe bij incidenten moet beter.

12.03 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen!): Des incidents peuvent toujours arriver mais, pour l'instant – grèves, matériel défectueux, etc. –, c'est la loi des séries ! Il faut prévenir, analyser les causes, réviser le matériel et améliorer la communication des incidents aux navetteurs.

De vertrouwensrelatie tussen de reizigers en de NMBS begint barsten te vertonen. Hoe zal u dat vertrouwen herstellen? Naar het voorbeeld van de Sorry Pass die enkele jaren geleden zijn intrede deed, zou het misschien geen slecht idee zijn om de reizigers die hinder hebben ondervonden, een vrijkaart te geven waarmee ze deze zomer België met de trein kunnen herontdekken.

Le contrat de confiance entre utilisateurs et SNCB est en train de s'effriter. Qu'allez-vous faire pour le rétablir ? A l'image du *sorry-pass* imaginé il y a quelques années, une bonne idée consisterait à permettre aux utilisateurs lésés d'obtenir un libre parcours pour revisiter la Belgique en train cet été.

12.04 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang): Ik was gisteren aanwezig in het Centraal Station en ik heb me toen de bedenking gemaakt dat de hoogste leiding van de NMBS en de minister eigenlijk eens met eigen ogen de situatie hadden moeten komen bekijken. Duizenden mensen stonden daar in een drukkende hitte op elkaar gepakt, met als enige informatiebron de onverstanebare mededelingen die uit de luidsprekers schalden. Kan de NMBS geen maatregelen nemen om de reizigers in dergelijke gevallen efficiënter te helpen en te informeren?

12.04 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang) : J'étais présent hier à la Gare centrale et je me suis dit que les plus hautes autorités de la SNCB et la ministre auraient en fait dû venir analyser la situation sur place. Des milliers de personnes étaient pressées les unes contre les autres dans une chaleur étouffante, avec comme seule source d'information les communications inaudibles diffusées par les haut-parleurs. La SNCB ne pourrait-elle prendre des mesures pour mieux aider et informer les voyageurs en pareil cas ?

12.05 Guido De Padt (Open Vld): Tot wat een klein brandje al niet kan leiden in dit land! De communicatie liep gisteren duidelijk mank. De reizigers wisten gewoon niet wat er gaande was. Er werd ook geen informatie verstrekt over het feit dat de reizigers in dergelijke gevallen recht op compensatie hebben. Welke maatregelen zal de NMBS nemen om de communicatie te verbeteren?

12.05 Guido De Padt (Open Vld) : On n'imagine pas les proportions qu'un incendie peut prendre dans notre pays ! La communication a certainement été défaillante hier. Les voyageurs n'étaient tout simplement pas au courant des événements et n'ont pas été informés qu'ils ont droit à des compensations en pareil cas. Quelles mesures la SNCB prendra-t-elle pour améliorer la communication ?

Waarom is er geen noodplan met alternatieve vervoersmodi voor het geval de noord-zuidverbinding onderbroken is? De MIVB zou in zo een geval ingeschakeld kunnen worden om de reizigers van het ene naar het andere station te brengen.

Pourquoi n'existe-t-il aucun plan d'urgence prévoyant des modes de transport de rechange lorsque la liaison Nord-Midi est interrompue ? La STIB pourrait être mobilisée en pareil cas pour transporter les voyageurs d'une gare à l'autre.

Men kan zich ook afvragen of deze brand wel overmacht was. Uit een recente audit blijkt namelijk dat er wel een en ander schort aan het onderhoud. Hoe zit het daarmee?

On peut également se demander si ce feu constituait bien un cas de force majeure. Un récent audit a notamment révélé des lacunes dans l'entretien. Qu'en est-il ?

12.06 Meyrem Almaci (Ecolo-Groen!): Ook ik ben tussen de massa wachtende reizigers terechtgekomen. We kregen zo goed als geen

12.06 Meyrem Almaci (Ecolo-Groen!) : Je me suis également retrouvée dans la foule des passagers qui attendaient. Nous n'avons reçu quasi aucune

informatie en er werden ook geen vervangbussen ingelegd. Toen we uiteindelijk thuisgeraakt waren, hoorden we dan de woordvoerder van Infrabel in het avondjournaal zeggen dat het maar om een klein brandje ging. Hoe is het mogelijk dat dit zulke grote gevolgen heeft?

Als er een ongeval was gebeurd in het Centraal Station, zouden de hulpdiensten er niet bij zijn geraakt. Dat had een drama kunnen worden met misschien wel het ontslag van de verantwoordelijke minister tot gevolg. Wij mogen hier niet licht overgaan.

Bestaat er een noodplan voor dergelijke situaties en werd dat plan gevolgd? Waarom verliep de communicatie zo gebrekkig? Zal er evaluatie komen en zullen de resultaten daarvan meespelen bij de onderhandelingen over het beheerscontract?

12.07 Minister **Inge Vervotte** (*Frans*): Wegens nog onbekende redenen is er gisteren in de late namiddag brand uitgebroken in een seinhuis van het station Brussel-Noord. De teams van Infrabel hebben onmiddellijk ingegrepen om het treinverkeer opnieuw op gang te brengen en zo vlot mogelijk te laten verlopen.

(*Nederlands*) De brand in het seinhuis bij de inrit van Brussel-Noord had een enorme impact. Op het ogenblik van de brand, rond 16.30 uur, was de spits al begonnen en stroomde het volk in de stations toe. Er bestaat wel degelijk een noodplan. Alle technische equipes zijn opgeroepen en hebben met man en macht gewerkt om het treinverkeer weer vlot te krijgen. Na twee uur waren alle sporen op de nood-zuidverbinding en de helft van de sporen in Brussel Noord opnieuw in gebruik. Zonder het bestaan van een noodplan, zou dat niet gelukt zijn. Er werden 36 treinen volledig en 31 gedeeltelijk afgeschaft. Om de veiligheid te kunnen garanderen, wordt het treinverkeer voorlopig nog beperkt.

De veiligheid in de stations is prioritair. Bij een dergelijk ongeval is het onmogelijk om proactief op te treden. Doordat er in Centraal maar twee van de zes sporen beschikbaar waren, was het gewoon niet mogelijk snel te communiceren waar en wanneer er een trein zou komen. Dat neemt niet weg dat de communicatie gebrekkig was. Dat staat in schril contrast met de inspanningen die de technische diensten hebben geleverd. Noch op de website, noch in de stations was er duidelijke informatie over de toestand te verkrijgen.

information et la SNCB n'a pas mis d'autobus à notre disposition. De retour à la maison, nous avons entendu au journal télévisé du soir le porte-parole d'Infrabel dire qu'il ne s'agissait que d'un petit incendie. Comment un petit incendie peut-il être aussi lourd de conséquences ?

Si un accident était survenu Gare Centrale, les services de secours n'auraient pas pu secourir la victime. Un drame susceptible d'entraîner la démission du ministre responsable aurait pu se produire. Il convient donc de prendre toute la mesure de cet événement grave.

Existe-t-il un plan de secours lorsque de telles situations se présentent ? Ce plan a-t-il été appliqué ? Pourquoi des problèmes de communication se sont-ils posés ? Sera-t-il procédé à une évaluation et sera-t-il tenu compte des résultats de cette évaluation lors des négociations portant sur le contrat de gestion ?

12.07 **Inge Vervotte**, ministre (*en français*) : Pour des raisons encore inconnues, un incendie s'est produit hier en fin d'après-midi dans une installation de signalisation de Bruxelles-Nord. Les équipes d'Infrabel sont immédiatement intervenues pour assurer au mieux le trafic ferroviaire et rétablir la circulation.

(*En néerlandais*) L'incendie du poste de signalisation à l'entrée de Bruxelles-Nord a eu un impact énorme. Au moment de l'incendie, vers 16 h 30, l'heure de pointe avait déjà débuté et la foule s'engouffrait dans les gares. Il existe bien un plan d'urgence. Toutes les équipes techniques ont été mobilisées et ont travaillé d'arrache-pied pour tenter de régulariser le trafic. Deux heures plus tard, toutes les voies de la jonction Nord-Midi et la moitié des voies de Bruxelles-Nord avaient été remises en service. Cela n'aurait pas été possible sans un plan d'urgence. 36 trains ont été entièrement supprimés et 31 partiellement. Pour pouvoir garantir la sécurité, le trafic ferroviaire est provisoirement encore limité.

La sécurité des gares est prioritaire. Lorsqu'un tel accident se produit, il est impossible d'intervenir de manière pro-active. Étant donné que seulement deux voies sur six étaient disponibles, il n'était tout simplement pas possible de communiquer rapidement où et quand un train arriverait. Il n'en demeure pas moins que la communication s'est révélée défailante, ce qui contraste singulièrement avec les efforts fournis par les services techniques. Ni le site web, ni les gares n'ont fourni des informations claires sur la situation.

De NMBS heeft gisteren alle beschikbare personeel ingezet. Vandaag werd er ook beslist om meer personeel in te zetten in de stations om de reizigers beter te kunnen informeren. Ik heb de NMBS gevraagd om op middellange termijn een structurele oplossing te vinden voor de communicatieproblemen. Er zijn te vaak klachten over de communicatie. Dit zal een belangrijk onderdeel van de beheerovereenkomst vormen.

Op het moment van de problemen over een compensatieregeling spreken, zou de chaos alleen maar hebben vergroot. Er zijn dan andere prioriteiten, zoals de veiligheid. Wel zal ik navragen of er in zulke gevallen een geste kan komen voor de getroffen. Men weet dat ik het compensatiesysteem wil wijzigen.

Tijdens de gesprekken over de beheersovereenkomst heb ik gevraagd de voorzienbare omstandigheden zo veel mogelijk te regelen en de onvoorziene omstandigheden zo veel mogelijk voorzienbaar te maken. De situatie gisteren was zeer moeilijk voorzienbaar, dat zal het onderzoek van de brand wellicht bevestigen. In voorzienbare situaties moet de NMBS zoeken naar alternatieven. Daarover moeten samenwerkingsovereenkomsten met andere vervoersbedrijven kunnen worden gemaakt.

Ik weet voorlopig niet of hier een onderhoudsprobleem gespeeld heeft. Niet de financiële of materiële middelen zijn een probleem, wel het tekort aan technisch personeel. Een reden daarvoor is de te lange wervingsprocedure, waardoor kandidaten vaak al elders aan de slag zijn gegaan. Daar moet iets aan worden gedaan.

Wij nemen het vooral van gisteren zeer ernstig. Het onderzoek naar de oorzaken loopt.

12.08 David Geerts (sp.a+VI.Pro): Ik stel voor dat iedereen op de vergadering van 22 mei de woorden *informeren – uitleggen – communiceren* op een blad schrijft en thuis boven zijn bed hangt.

12.09 Michel Doomst (CD&V - N-VA): Ik heb respect voor de inspanningen van het NMBS-personeel. Er is echter nood aan plan voor de communicatie en de begeleiding en voor het in beeld brengen van de beschikbare capaciteit. Dat zou veel ongemakken en ergernis kunnen voorkomen.

12.10 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen!): Dat incident springt des te meer in het oog omdat er

La SNCB a rappelé hier l'ensemble du personnel disponible. Aujourd'hui, il a également été décidé de mobiliser du personnel supplémentaire dans les gares afin de mieux informer les voyageurs. J'ai demandé à la SNCB de trouver à moyen terme une solution aux problèmes de communication qui se posent étant donné le nombre de plaintes enregistrées à ce sujet. Cet aspect constituera un volet important du contrat de gestion.

Évoquer un régime de compensations au moment où se posent les problèmes ne ferait qu'accroître le chaos, d'autres priorités s'imposant alors, telles que la sécurité. Je demanderai toutefois s'il est possible de faire un geste en faveur des personnes lésées dans de telles circonstances. Vous n'êtes pas sans savoir que j'entends modifier le régime de compensations.

Au cours des discussions sur le contrat de gestion, j'ai demandé d'élaborer un maximum de règles pour faire face aux circonstances prévisibles et de se préparer un maximum aux situations imprévues. En l'occurrence, l'enquête sur l'incendie confirmera probablement qu'il aurait été très malaisé de prévoir l'incident d'hier. Dans les situations prévisibles, la SNCB doit se mettre en quête d'alternatives et pour ce faire, il doit être possible de conclure des conventions de collaboration avec d'autres sociétés de transport.

J'ignore encore si cet incident a été provoqué par un défaut d'entretien. Le problème ne se situe pas au niveau des moyens financiers ou matériels mais réside plutôt dans la pénurie de personnel technique. Cette situation est notamment due à la longueur de la procédure de recrutement, qui incite souvent les candidats à accepter un autre emploi. Il convient d'infléchir cette tendance.

Nous prenons au sérieux l'incident d'hier. L'enquête sur les causes de ce dernier est en cours.

12.08 David Geerts (sp.a+VI.Pro) : Je propose que tous les participants à la réunion du 22 mai affichent au-dessus de leur lit les mots « informer », « expliquer » et « communiquer ».

12.09 Michel Doomst (CD&V - N-VA) : Je respecte les efforts déployés par le personnel de la SNCB. Il est toutefois urgent d'arrêter un plan de communication et d'accompagnement et de dresser l'inventaire de la capacité disponible, ce qui permettrait d'éviter bien des désagréments et de l'irritation.

12.10 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen!) : Ce qui ajoute au côté spectaculaire de cet incident, c'est

een stakingsaanzegging werd ingediend en omdat een van de NMBS-directeurs een spectaculaire loonsverhoging krijgt. Het wordt tijd dat de NMBS zich herinnert dat een autonoom overheidsbedrijf ten dienste moet staan van het publiek.

Het vertrouwenscontract tussen de NMBS en de gebruikers wordt op losse schroeven gezet. Ik vraag u de NMBS voor haar verantwoordelijkheden te plaatsen, want de trein speelt een sleutelrol in het mobiliteitsbeleid. Daartoe zijn investeringen, maar ook duidelijke richtlijnen vanwege de minister noodzakelijk. We zullen uw handelwijze in dit dossier nauwlettend volgen.

12.11 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang): Een ongeval kan altijd gebeuren, maar het is al de tweede keer dat er brand uitbreekt in een seinhuis op een delicate plaats. Een onderzoek is nodig.

Ook ik wil graag het NMBS-personeel danken voor zijn inspanningen. Blijft natuurlijk het feit dat de communicatie volledig mank liep in het Centraal Station, dat op dit moment bovendien een bouwwerf is. Gelukkig hebben er zich geen ongelukken voorgedaan. Er zijn dringend maatregelen en vervoersalternatieven nodig.

12.12 Guido De Padt (Open Vld): Ik vraag mij af of er geen digitale borden kunnen worden geplaatst met informatie. Als er een trein voorbijrijdt, verstaat men immers niets op perrons van het Centraal Station.

Ik pleit ook voor een audit over het onderhoud van de technische installaties. Ik heb gehoord dat daar toch een en ander zou mislopen.

12.13 Meyrem Almaci (Ecolo-Groen!): Ik ben blij dat het noodplan heeft gewerkt, maar blijkbaar alleen op technisch vlak. Een betere communicatie is essentieel voor de veiligheid in het Centraal Station. Mocht zich daar een incident hebben voorgedaan, dan was het in elk geval onmogelijk om de perrons nog te bereiken of te verlaten. Er heerste een claustrofobische toestand en die was potentieel gevaarlijk door het gebrek aan informatie. Wij moeten het NMBS-beheerscontract opnieuw bespreken en onderzoeken hoe informatie en compensatie kunnen worden verbeterd en wat de effecten op de toplopen kunnen zijn.

Het incident is gesloten.

13 Vraag van de heer Herman De Croo aan de

l'annonce d'un préavis de grève et de l'augmentation spectaculaire du salaire d'un des directeurs de la SNCB. Il est temps que celle-ci se rappelle que dans « entreprise publique autonome », il y a le terme « public ».

Le contrat de confiance entre la SNCB et ses utilisateurs est menacé. Je vous invite à mettre la SNCB devant ses responsabilités, car le train a un rôle essentiel dans la politique de mobilité. Cela nécessite des investissements et des indications claires de votre part. Nous vous suivrons de très près en la matière.

12.11 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang) : Il est bien évident qu'un accident peut toujours arriver mais c'est tout de même la deuxième fois qu'un incendie se déclare dans une cabine de signalisation, un endroit particulièrement délicat. Je crois qu'une enquête s'impose.

Je voudrais également remercier le personnel de la SNCB pour les efforts fournis. Il n'en demeure pas moins que de gros problèmes d'information du voyageur se sont posés à la Gare centrale, qui est en outre en chantier actuellement. Heureusement, aucun accident n'est à déplorer. Des mesures doivent être prises d'urgence, notamment en ce qui concerne des moyens de transport alternatifs.

12.12 Guido De Padt (Open Vld) : Ne serait-il pas possible d'installer des panneaux d'information numériques ? Lorsqu'un train est en passage, il n'est pas possible d'entendre quoi que ce soit sur les quais de la Gare centrale .

Je plaide également pour un audit concernant l'entretien des installations techniques. Il me revient que des problèmes se poseraient à ce niveau.

12.13 Meyrem Almaci (Ecolo-Groen!) : Je me félicite de ce que le plan d'urgence ait fonctionné, mais apparemment uniquement au niveau technique. Une meilleure communication est essentielle pour la sécurité de la Gare centrale. Si un incident s'y était produit, il aurait assurément été impossible d'en encore accéder aux quais ou de les quitter. Il régnait une atmosphère de claustrophobie potentiellement dangereuse par manque d'informations. Il faudra renégocier le contrat de gestion de la SNCB, voir comment améliorer l'information et les compensations et déterminer les incidences éventuelles sur les hauts salaires.

L'incident est clos.

13 Question de M. Herman De Croo à la ministre

minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over "de overname van Win" (nr. P0280)

de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur "la reprise de Win" (n° P0280)

13.01 Herman De Croo (Open Vld): In 1998 werd Win opgericht, een telecommunicatie- en informaticafiliaal van Belgacom in Wallonië. Er zijn problemen gerezen met het Waalse Gewest, dat onder meer beslag heeft gelegd op 3,7 miljoen euro van het garantiefonds. Belgacom wil Win nu verkopen. Mogelijke overnemers zijn het Nederlandse KPN en haar Belgische dochter Base, de Waalse groep 3C en Syntigo. Syntigo is een filiaal van Infrabel en dus van de NMBS-Holding.

Hoe staat de minister tegenover de verkoop van Win door Belgacom? Is Syntigo het alibi om een synergie te creëren tussen de 4000 km glasvezelkabel van de NMBS en Win in Wallonië? Ontstaat hier niet opnieuw een soort ABX-constructie? Hoe staat het met de kapitaalsverhoging van Syntigo? Hoe staat de minister tegenover de mogelijke aankoop van Win door Syntigo?

13.02 Minister Inge Vervotte (Nederlands): Win is de leverancier van de telecomdiensten Focus op Wallonië, die vooral klanten heeft in het onderwijs, de gezondheidszorg en kmo's. Het Waalse Gewest lag aan de basis van de oprichting ervan.

Sinds 2000 is Belgacom voor 100 procent aandeelhouder van Win, maar Win behoort niet tot de openbare opdracht. Belgacom wenst zijn participatie inderdaad te verkopen en er zijn verschillende kandidaat-kopers. De procedure is nog niet afgerond en de gebruikelijke vertrouwelijkheidsclausules moeten worden gerespecteerd. Ingevolge vroegere akkoorden kan de verkoop alleen doorgaan als het Waalse Gewest zijn fiat geeft. Dat standpunt is nog niet gekend.

Win is een klant van Syntigo. Er is dus al sprake van een synergie. In datzelfde kader van de commercialisering en optimalisatie van de beschikbare capaciteit is B-Telecom geïntegreerd in Syntigo. Daarom precies steeg de waarde van Syntigo naar 20,3 miljoen euro. Het gaat dus om louter commerciële activiteiten. Syntigo mag commerciële activiteiten uitbaten zonder dat dit de openbare dienst in het gedrang mag brengen.

Ik beschik vandaag niet over gegevens die mij ertoe aanzetten mij tegen de aankoop te verzetten aangezien de procedure nog loopt en er verschillende kandidaten zijn.

13.01 Herman De Croo (Open Vld): En 1998, WIN a été créée. Il s'agit d'une filiale wallonne de Belgacom dans les secteurs des télécommunications et de l'informatique. Des problèmes se sont posés avec la Région wallonne qui a notamment fait main basse sur 3,7 millions d'euros du fonds de garantie. Aujourd'hui, Belgacom veut vendre WIN. Parmi les repreneurs possibles figurent la néerlandaise KPN et sa filiale belge BASE, le groupe wallon 3C et Syntigo, une filiale d'Infrabel et, par voie de conséquence, de la Holding SNCB.

Que pense la ministre de la vente de WIN par Belgacom ? Syntigo est-il un alibi pour créer une synergie wallonne entre la SNCB et WIN, synergie centrée sur les 4.000 km de câble de fibre optique ? N'assiste-t-on pas ici à un scénario du type ABX ? Quid de l'augmentation de capital de Syntigo ? Que pense la ministre de l'acquisition éventuelle de WIN par Syntigo ?

13.02 Inge Vervotte, ministre (en néerlandais) : Win est un fournisseur de services de télécommunications en Wallonie, particulièrement bien représenté dans les milieux de l'enseignement, des soins de santé et des PME. Win a été créé à l'origine par la Région wallonne.

Depuis 2000, Belgacom est actionnaire à 100% de Win mais le fournisseur n'entre pas dans le cadre des missions de service public. Belgacom souhaite en effet vendre sa participation et il y a différents candidats acheteurs. La procédure n'est pas encore terminée et les habituelles clauses de confidentialité doivent être respectées. En vertu d'accords conclus précédemment, la vente ne peut avoir lieu que si la Région wallonne donne sa bénédiction. Sa position n'est pas encore connue.

Win est client de Syntigo. Il est donc déjà question de synergie. Dans cette même optique de commercialisation et d'optimisation de la capacité disponible, B-Telecom est intégré dans Syntigo. C'est précisément la raison pour laquelle la valeur de Syntigo a atteint 20,3 millions d'euros. Il s'agit donc d'activités purement commerciales. Syntigo peut exploiter des activités commerciales sans mettre en péril le service public.

Je ne dispose pas pour l'heure de données qui pourraient m'inciter à m'opposer à la vente étant donné que la procédure est encore en cours et que différents candidats sont en lice.

13.03 Herman De Croo (Open Vld): Ik vrees voor een nieuw ABX bij de NMBS: een scenario waarbij er opnieuw publieke gelden worden afgewend. Ik reken op de minister om dat te vermijden.

Het incident is gesloten.

14 Vraag van mevrouw Mia De Schamphelaere aan de staatssecretaris voor Begroting, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris voor Gezinsbeleid, toegevoegd aan de minister van Werk, over "de problematiek van het co-ouderschap" (nr. P0281)

14.01 Mia De Schamphelaere (CD&V - N-VA): Door wijzigingen in het familierecht wordt het co-ouderschap gepromoot na een scheiding. Veel kinderen leven nu in nieuw samengestelde gezinnen en op verschillende plaatsen. Alhoewel de ouders bij co-ouderschap allebei een volwaardige relatie met het kind hebben en er evenveel in investeren, worden de sociale voordelen alleen toegekend op basis van het officiële adres van het kind. Co-ouders worden dus ongelijk behandeld. Hoe kan een gelijkwaardige verdeling van de voordelen worden gerealiseerd? Kan eventueel een dubbel adres soelaas bieden?

14.02 Staatssecretaris Melchior Wathelet (Nederlands): Co-ouders hebben inderdaad niet altijd dezelfde voordelen. Op het vlak van de fiscaliteit en de kinderbijslag werd al heel wat vooruitgang geboekt. Sommige voordelen inzake sociale zekerheid, zoals het leefloon en het pensioen, zijn echter aan het adres van het kind verbonden. Zelfs wanneer de ouders evenveel tijd doorbrengen met hun kinderen en dezelfde lasten dragen voor hun kinderen, krijgt slechts een van de ouders het voordeel op basis van het adres van het kind.

De voorgestelde oplossing is wellicht niet werkbaar. Of het mogelijk is om twee verschillende adressen aan een kind toe te kennen, moet samen met de minister van Binnenlandse Zaken worden onderzocht. De identiteitskaart moet dan immers opnieuw worden geprogrammeerd. De vraag is ook of zoiets op een paspoort kan. Er zijn al maatregelen genomen, er moet ook worden overlegd met de Gewesten en Gemeenschappen.

14.03 Mia De Schamphelaere (CD&V - N-VA):

13.03 Herman De Croo (Open Vld) : Je crains fort que la déconfiture d'ABX ne se reproduise à la SNCB, je veux parler d'un montage impliquant des détournements de fonds publics. J'attends de la ministre qu'elle fasse le nécessaire pour éviter un tel scénario.

L'incident est clos.

14 Question de Mme Mia De Schamphelaere au secrétaire d'État au Budget, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État à la Politique des familles, adjoint à la ministre de l'Emploi, sur "le problème de la garde alternée" (n° P0281)

14.01 Mia De Schamphelaere (CD&V - N-VA) : Certaines modifications apportées au droit de la famille ont eu pour effet de promouvoir la coparenté après un divorce. Aujourd'hui, beaucoup d'enfants vivent au sein de familles recomposées et dans différents lieux. Quoique, en cas de coparenté, chacun des parents entretienne une relation à part entière avec l'enfant et s'y investisse autant, les avantages sociaux ne sont octroyés que sur la base de l'adresse officielle de l'enfant. Les deux coparents ne sont donc pas traités sur pied d'égalité. Comment ces avantages pourraient-ils être répartis équitablement entre eux ? Une double adresse pourrait-elle remédier à ce problème ?

14.02 Melchior Wathelet, secrétaire d'État (*en néerlandais*) : Effectivement, les coparents ne bénéficient pas toujours des mêmes avantages. Sur les plans de la fiscalité et des allocations familiales, beaucoup de progrès ont déjà été accomplis. Cependant, certains avantages en matière de sécurité sociale, comme le revenu d'intégration et la pension, sont liés à l'adresse de l'enfant. Même si les parents passent tous les deux autant de temps avec leurs enfants et supportent des charges identiques pour eux, seul l'un d'eux obtient l'avantage sur la base de l'adresse de l'enfant.

La solution proposée est sans doute inopérante. Je dois me concerter avec le ministre de l'Intérieur pour examiner la possibilité d'attribuer deux adresses à un enfant car cette option nécessiterait la reprogrammation de la carte d'identité. Cette question en soulève une autre : la mention d'une double adresse pourrait-elle également être apposée sur le passeport ? Des mesures ont déjà été prises. A présent, il convient d'organiser une concertation avec les Régions et les Communautés également.

14.03 Mia De Schamphelaere (CD&V - N-VA) :

Belangrijk is dat er een algemene regeling komt. Als men voor elk voordeel een bewijs van coouderschap moet leveren, wordt het wel erg complex.

Het incident is gesloten.

15 Vraag van mevrouw Valérie Déom aan de staatssecretaris voor Begroting, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris voor Gezinsbeleid, toegevoegd aan de minister van Werk, over "het toekomstige statuut van de pleegouders" (nr. P0282)

15.01 Valérie Déom (PS): De huisvesting van een kind buiten zijn oorspronkelijke gezinsomgeving is een uitzonderlijke maatregel die genomen wordt in het hogere belang van het kind. De pleegouders nemen een grote verantwoordelijkheid op zich. Er wordt nagegaan of ze moreel en financieel in staat zijn om het kind op te vangen. Ze hebben een reeks plichten, maar daartegenover staan nauwelijks rechten, want een globaal en samenhangend statuut hebben ze niet.

In het regeerakkoord en in uw algemene beleidsnota benadrukt u de noodzaak om voor die pleeggezinnen een volwaardig statuut in te voeren. Maar de pleegouders zouden zich jammer genoeg nogal zorgen maken over wat er in de pijplijn zit. Morgen houden ze een betoging.

Heeft u die pleeggezinnen of hun vertegenwoordigers ontvangen? Staat er inderdaad een ontwerp op stapel? Zo ja, wat zijn de krachtlijnen ervan? Tot slot zijn de Gemeenschappen voor een deel bevoegd voor deze materie. Heeft u reeds overlegd met de deelgebieden?

15.02 Staatssecretaris **Melchior Wathelet** (*Frans*): Men mag de onthaalouders niet verwarren met de pleeggezinnen. Het is op die laatste categorie dat mijn beleidsnota betrekking heeft. Het gaat om personen die een kind opvangen, met het kind samenleven en het opvoeden. Het klopt dat ze niet over een duidelijk statuut beschikken.

De onthaalouders vormen een andere groep. Hun statuut is vandaag nog niet volledig. Er zijn enerzijds zelfstandige onthaalouders en anderzijds onthaalouders die aangesloten zijn bij een dienst opvanggezinnen. Het is die laatste groep die de regering om een oplossing vraagt.

L'important est d'instaurer une réglementation générale. Si l'on doit à chaque fois prouver que l'on a conclu un accord de garde alternée afin d'obtenir le moindre avantage, la situation devient vraiment très complexe.

L'incident est clos.

15 Question de Mme Valérie Déom au secrétaire d'État au Budget, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État à la Politique des familles, adjoint à la ministre de l'Emploi, sur "le futur statut des parents d'accueil" (n° P0282)

15.01 Valérie Déom (PS) : L'hébergement d'un enfant en dehors de son milieu familial d'origine est une mesure exceptionnelle qui vise à rencontrer l'intérêt supérieur de l'enfant. Les parents d'accueil assument une grande responsabilité. On vérifie leur capacité morale et financière à accueillir l'enfant. Ils ont une série de devoirs. En contrepartie, force est de constater qu'ils n'ont quasi aucun droit, vu l'absence de véritable statut global et cohérent les concernant.

Dans l'accord de gouvernement et dans votre note de politique générale, vous mettez en évidence la nécessité de prévoir un véritable statut pour ces familles d'accueil. Malheureusement, il semblerait que ces dernières soient un peu inquiètes par rapport à ce qui pourrait être en préparation. Une manifestation des familles d'accueil aura lieu demain.

Avez-vous rencontré ces familles d'accueil ou leurs représentants ? Un projet est-il réellement en préparation ? Si oui, quelles en sont les grandes lignes ? Enfin, la matière relève en partie de la compétence des Communautés. Avez-vous déjà des concertations avec les entités fédérées ?

15.02 Melchior Wathelet, secrétaire d'État (*en français*) : Il ne faut pas confondre les accueillantes et les familles d'accueil proprement dites, qui sont mentionnées dans ma note de politique générale et sont des personnes qui accueillent un enfant, vivent avec lui et l'élèvent. Il est vrai qu'il manque une définition correcte de leur statut.

Les accueillantes constituent un autre groupe. Leur statut n'est pas encore complet aujourd'hui. Il y a les accueillantes indépendantes, d'une part, et conventionnées, d'autre part. Ce sont ces dernières qui viennent demander des solutions au gouvernement.

Mijn bevoegdheid betreft veeleer de pleeggezinnen, die geen vragende partij zijn voor financiële maatregelen, maar wel een vorm van erkenning willen. In mijn beleidsnota reik ik een aantal denksporen aan, die ik met het Parlement wil bespreken. Ik sta open voor elk ander voorstel om die pleeggezinnen meer erkenning te geven.

15.03 Valérie Déom (PS): Het gaat inderdaad over de pleeggezinnen. Op het einde van de vorige legislatuur al hadden een aantal verenigingen deze problematiek onder de aandacht van de parlementsleden gebracht. In de commissie voor de Justitie hebben wij de wens uitgedrukt dat dit onderwerp prioritair zou worden behandeld.

Het incident is gesloten.

Belangenconflict

Bij brief van 9 mei 2008 zendt de voorzitter van het "Parlement francophone bruxellois" de tekst over van een op 9 mei 2008 door de "Assemblée de la Commission communautaire française" aangenomen motie betreffende een belangenconflict, zoals bepaald in artikel 32, § 1 van de gewone wet tot hervorming der instellingen van 9 augustus 1980, gewijzigd bij de wet van 16 juni 1989 en de bijzondere wet van 7 mei 1999.

Het belangenconflict betreft de wetsvoorstellen tot wijziging van de kieswetgeving met het oog op de splitsing van de kieskring Brussel-Halle-Vilvorde (nrs 37 en 39/1).

Wetsontwerpen en voorstellen

16 Wetsontwerp tot wijziging van artikel 682 van het Gerechtelijk Wetboek (987/1-3)
 - Wetsontwerp tot invoeging van een artikel 682bis in het Gerechtelijk Wetboek (989/1-2)
 - Wetsvoorstel tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek wat de procedure van rechtsbijstand voor het Hof van Cassatie betreft (101/1-2)

Wetsontwerpen overgezonden door de Senaat

Ik stel u voor een enkele bespreking aan deze twee wetsontwerpen te wijden. (*Instemming*)

Algemene bespreking

16.01 Carina Van Cauter, rapporteur: Dit wetsontwerp werd overgezonden door de Senaat en het wetsvoorstel van mevrouw Nyssens werd

Ma compétence concerne davantage les familles d'accueil, qui ne sont pas demandereses de mesures budgétaires mais veulent plutôt une forme de reconnaissance. Dans ma note de politique générale, j'ai évoqué quelques pistes, que je veux discuter avec le Parlement. Je suis également ouvert à toute autre proposition visant à reconnaître ces familles d'accueil.

15.03 Valérie Déom (PS): Il s'agissait effectivement des familles d'accueil. Déjà à la fin de la précédente législature, un certain nombre d'associations avaient sensibilisé les parlementaires à leur problématique. En commission de la Justice, nous avons exprimé notre souhait de voir ce sujet bénéficier d'une priorité.

L'incident est clos.

Conflit d'intérêts

Par lettre du 9 mai 2008, le président du Parlement francophone bruxellois transmet le texte d'une motion adoptée par l'Assemblée de la Commission communautaire française le 9 mai 2008, concernant un conflit d'intérêts tel que défini par l'article 32, § premier de la loi ordinaire de réformes institutionnelles du 9 août 1980, modifié par la loi du 16 juin 1989 et par la loi spéciale du 7 mai 1999.

Le conflit d'intérêts porte sur les propositions de loi modifiant les lois électorales en vue de scinder la circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde (n^{os} 37 et 39/1).

Projets de loi et propositions

16 Projet de loi modifiant l'article 682 du Code judiciaire (987/1-3)
 - Projet de loi insérant un article 682bis dans le Code judiciaire (989/1-2)
 - Proposition de loi modifiant le Code judiciaire en matière de procédure d'assistance judiciaire devant la Cour de cassation (101/1-2)

Projets de loi transmis par le Sénat

Je vous propose de consacrer une seule discussion à ces deux projets de loi. (*Assentiment*)

Discussion générale

16.01 Carina Van Cauter, rapporteur: Ce projet de loi a été transmis par le Sénat et la proposition de loi de Mme Nyssens y a été jointe. Le projet vise

daaraan toegevoegd. Het ontwerp wil de procedure rechtbijstand voor burgerlijke zaken voor het Hof van Cassatie vereenvoudigen en tevens een wettelijke basis geven aan een praktijk die vandaag al bestaat.

Er was een bespreking in de commissie met verschillende interventies. Het wetsontwerp werd aangenomen met 9 stemmen voor en 2 onthoudingen, zodat het voorstel van mevrouw Nyssens vervalt.

16.02 Mia De Schamphelaere (CD&V - N-VA): Beide wetsontwerpen werden unaniem goedgekeurd in de commissie Justitie. Wij zijn tevreden dat we deze vereenvoudigingen via een parlementair initiatief kunnen realiseren, nadat het Hof van Cassatie zelf op een aantal praktische problemen had gewezen. Deze ontwerpen willen daarom de gerechtelijke procedure vereenvoudigen en versnellen, zodat in een aantal zaken die onontvankelijk zijn niet meer de ingewikkelde adviesprocedure over rechtbijstand moet worden gevolgd. Wij hopen in de toekomst nog een aantal van deze praktische voorstellen in de commissie te laten goedkeuren.

16.03 Clotilde Nyssens (cdH): Het gewone wetgevende werk wordt hervat, dat is al goed nieuws. Even positief is dat we overspoeld worden door aanbevelingen vanuit gerechtelijke kringen. Die aanpassing van het Gerechtelijk Wetboek is er gekomen na een voorzet van het Hof van Cassatie. Ik raad mijn collega's dan ook aan dit soort oefening voort te zetten.

Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan van het wetsontwerp nr. 987. De door de commissie verbeterde tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (987/3)

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan van

à simplifier la procédure de l'assistance judiciaire en matière civile devant la Cour de cassation, ainsi qu'à conférer une base légale à une pratique déjà existante.

Il y eu en commission une discussion impliquant différentes interventions. Le projet de loi a été adopté par 9 voix et 2 abstentions, de sorte que la proposition de Mme Nyssens est caduque.

16.02 Mia De Schamphelaere (CD&V - N-VA): Les deux projets de loi ont été adoptés à l'unanimité en commission de la Justice. Nous nous réjouissons de pouvoir réaliser ces simplifications par le biais d'une initiative parlementaire, après que la Cour de cassation a elle-même souligné une série de problèmes pratiques. C'est pourquoi les présents projets tendent à simplifier et à accélérer la procédure judiciaire de sorte que, pour une série de dossiers qui sont irrecevables, la procédure complexe d'assistance judiciaire ne doit plus être suivie. Nous espérons que d'autres propositions pratiques de ce type pourront aussi être adoptées en commission.

16.03 Clotilde Nyssens (cdH): Le travail législatif ordinaire reprend, c'est une première bonne nouvelle. La deuxième bonne nouvelle, c'est que nous sommes inondés de recommandations des acteurs du monde judiciaire. Cette modification du Code judiciaire a été inspirée par la Cour de Cassation. Je propose donc à mes collègues de poursuivre ce genre d'exercice.

Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles du projet de loi n° 987. Le texte corrigé par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (987/3)

Le projet de loi compte 2 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

Nous passons à la discussion des articles du projet

het wetsontwerp nr. 989. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (989/1)

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

17 Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie, enerzijds, en de Republiek Botswana, anderzijds, inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, ondertekend te Brussel op 7 juni 2006 (915/1)

Overgezonden door de Senaat

Zonder verslag

Algemene bespreking

De algemene bespreking is geopend.

Vraagt iemand het woord? (*Nee*)

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (915/1)

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

18 Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag van Boedapest inzake de overeenkomst voor het vervoer van goederen over de binnenwateren (CMNI), gedaan te Boedapest op 22 juni 2001 (916/1)

Overgezonden door de Senaat

de loi n° 989. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (989/1)

Le projet de loi compte 2 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

17 Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise, d'une part, et la République du Botswana, d'autre part, concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, signé à Bruxelles, le 7 juin 2006 (915/1)

Transmis par le Sénat

Sans rapport

Discussion générale

La discussion générale est ouverte.

Quelqu'un demande-t-il la parole? (Non)

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (915/1)

Le projet de loi compte 2 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

18 Projet de loi portant assentiment à la Convention de Budapest relative au contrat de transport de marchandises en navigation intérieure (CMNI), faite à Budapest le 22 juin 2001 (916/1)

Transmis par le Sénat

Zonder verslag

Sans rapport

Algemene bespreking

Discussion générale

De algemene bespreking is geopend.

La discussion générale est ouverte.

Vraagt iemand het woord? (*Nee*)

Quelqu'un demande-t-il la parole? (Non)

De algemene bespreking is gesloten.

La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen

Discussion des articles

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (916/1)

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (916/1)

Het wetsontwerp telt 3 artikelen.

Le projet de loi compte 3 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.

Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen.

Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

19 Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol tot wijziging (wijzigingen aan de Conventie voor het Europees Centrum voor weersvoorspellingen op middellange termijn, alsook aan het Protocol over de voorrechten en immuniteiten van het Europees Centrum voor weersvoorspellingen op middellange termijn, ondertekend te Brussel op 11 oktober 1973), aangenomen op 22 april 2005 (917/1)

19 Projet de loi portant assentiment au Protocole d'amendement (amendements à la Convention portant création du Centre européen pour les prévisions météorologiques à moyen terme, ainsi qu'au Protocole sur les privilèges et immunités du Centre européen pour les prévisions météorologiques à moyen terme, signés à Bruxelles le 11 octobre 1973), adopté le 22 avril 2005 (917/1)

Overgezonden door de Senaat

Transmis par le Sénat

Zonder verslag

Sans rapport

Algemene bespreking

Discussion générale

De algemene bespreking is geopend.

La discussion générale est ouverte.

Vraagt iemand het woord? (*Nee*)

Quelqu'un demande-t-il la parole? (Non)

De algemene bespreking is gesloten.

La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen

Discussion des articles

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (917/1)

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (917/1)

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Le projet de loi compte 2 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.

Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

20 Wetsontwerp houdende instemming met volgende Internationale Akten: 1° Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van het Koninkrijk Thailand inzake wederzijdse rechtshulp in strafzaken; 2° Verdrag tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk Thailand betreffende de overbrenging van gevonnisde personen en betreffende de samenwerking in het kader van de strafuitvoering, ondertekend te Bangkok op 12 november 2005 (984/1)

20 Projet de loi portant assentiment aux Actes internationaux suivants: 1° Convention entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement du Royaume de Thaïlande sur l'entraide en matière pénale; 2° Convention entre le Royaume de Belgique et le Royaume de Thaïlande sur le transfèrement des personnes condamnées et sur la coopération dans l'application des peines, signées à Bangkok le 12 novembre 2005 (984/1)

Overgezonden door de Senaat

Transmis par le Sénat

Zonder verslag

Sans rapport

Algemene bespreking

Discussion générale

De algemene bespreking is geopend.

La discussion générale est ouverte.

Vraagt iemand het woord? (Nee)

Quelqu'un demande-t-il la parole? (Non)

De algemene bespreking is gesloten.

La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen

Discussion des articles

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (984/1)

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (984/1)

Het wetsontwerp telt 3 artikelen.

Le projet de loi compte 3 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.

Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen.

Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

21 Wetsontwerp houdende instemming met het Europees Verdrag inzake de bescherming van het archeologisch erfgoed (herzien), gedaan te Valetta op 16 januari 1992 (986/1)

21 Projet de loi portant assentiment à la Convention européenne pour la protection du patrimoine archéologique (révisée), faite à La Valette le 16 janvier 1992 (986/1)

Overgezonden door de Senaat

Transmis par le Sénat

Zonder verslag

Sans rapport

Algemene bespreking

Discussion générale

De algemene bespreking is geopend.

La discussion générale est ouverte.

Vraagt iemand het woord? (*Nee*)

Quelqu'un demande-t-il la parole? (Non)

De algemene bespreking is gesloten.

La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen

Discussion des articles

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (986/1)

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (986/1)

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Le projet de loi compte 2 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.

Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

22 Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag inzake de erkenning van diploma's betreffende het hoger onderwijs in de Europese Regio, gedaan te Lissabon op 11 april 1997 (1057/1)

22 Projet de loi portant assentiment à la Convention sur la reconnaissance des qualifications relatives à l'enseignement supérieur dans la Région européenne, faite à Lisbonne le 11 avril 1997 (1057/1)

Overgezonden door de Senaat

Transmis par le Sénat

Zonder verslag

Sans rapport

Algemene bespreking

Discussion générale

De algemene bespreking is geopend.

La discussion générale est ouverte.

Vraagt iemand het woord? (*Nee*)

Quelqu'un demande-t-il la parole? (Non)

De algemene bespreking is gesloten.

La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen

Discussion des articles

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1057/1)

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1057/1)

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Le projet de loi compte 2 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.

Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

**23 Wetsontwerp houdende instemming met volgende Internationale Akten:
- Aanvullende Overeenkomst nr. 5 bij de**

**23 Projet de loi portant assentiment aux Actes internationaux suivants:
- Avenant n° 5 à l'Accord entre le Gouvernement**

Overeenkomst tussen de Regering van de Franse Republiek en de Regering van het Koninkrijk België betreffende de gezamenlijke uitvoering van een programma voor de observatie van de aarde, en Bijlage;

- Wijziging nr. 1 in de Aanvullende Overeenkomst nr. 4 tussen de Regering van de Franse Republiek en de Regering van het Koninkrijk België betreffende de gezamenlijke uitvoering van een programma voor de observatie van de aarde, gedaan te Parijs op 21 juni 2001 (1058/1)

Overgezonden door de Senaat

Zonder verslag

Algemene bespreking

De algemene bespreking is geopend.

Vraagt iemand het woord? (*Nee*)

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1058/1)

Het wetsontwerp telt 3 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

[24] Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol inzake de explosieve oorlogsresten bij het Verdrag inzake het verbod of de beperking van het gebruik van bepaalde conventionele wapens die geacht kunnen worden buitensporig leed te veroorzaken of een niet-onderscheidende werking te hebben (Protocol V), aangenomen te Genève op 28 november 2003 (1059/1)

Overgezonden door de Senaat

Zonder verslag

Algemene bespreking

De algemene bespreking is geopend.

Vraagt iemand het woord? (*Nee*)

de la République française et le Gouvernement du Royaume de Belgique concernant l'exécution en commun d'un programme d'observation de la terre, et Annexe;

- Amendement n° 1 à l'Avenant n° 4 entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement du Royaume de Belgique concernant l'exécution en commun d'un programme d'observation de la terre, faits à Paris le 21 juin 2001 (1058/1)

Transmis par le Sénat

Sans rapport

Discussion générale

La discussion générale est ouverte.

Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1058/1)

Le projet de loi compte 3 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

[24] Projet de loi portant assentiment au Protocole relatif aux restes explosifs de guerre à la Convention sur l'interdiction ou la limitation de l'emploi de certaines armes classiques qui peuvent être considérées comme produisant des effets traumatiques excessifs ou comme frappant sans discrimination (Protocole V), adopté à Genève le 28 novembre 2003 (1059/1)

Transmis par le Sénat

Sans rapport

Discussion générale

La discussion générale est ouverte.

Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)

De algemene bespreking is gesloten.

La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1059/1)

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1059/1)

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Le projet de loi compte 2 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.

Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

25 Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag betreffende het Eurokorps en de rechtspositie van zijn Hoofdkwartier tussen de Franse Republiek, de Bondsrepubliek Duitsland, het Koninkrijk België, het Koninkrijk Spanje en het Groot-Hertogdom Luxemburg, en met de Slotakte, gedaan te Brussel op 22 november 2004 (1060/1)

25 Projet de loi portant assentiment au Traité relatif au Corps européen et au statut de son Quartier général entre la République française, la République fédérale d'Allemagne, le Royaume de Belgique, le Royaume d'Espagne et le Grand-Duché de Luxembourg, et à l'Acte final, faits à Bruxelles le 22 novembre 2004 (1060/1)

Overgezonden door de Senaat

Transmis par le Sénat

Zonder verslag

Sans rapport

Algemene bespreking

Discussion générale

De algemene bespreking is geopend.

La discussion générale est ouverte.

Vraagt iemand het woord? (*Nee*)

Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)

De algemene bespreking is gesloten.

La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen

Discussion des articles

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1060/1)

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1060/1)

Het wetsontwerp telt 3 artikelen.

Le projet de loi compte 3 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.

Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen.

Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

26 Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag inzake de verzameling, afgifte en inname

26 Projet de loi portant assentiment à la Convention relative à la collecte, au dépôt et à la

van afval in de Rijn- en binnenvaart, met de Bijlagen 1 en 2, en met de Aanhangsels I, II, III, IV en V, gedaan te Straatsburg op 9 september 1996 (1061/1)

Overgezonden door de Senaat

Zonder verslag

Algemene bespreking

De algemene bespreking is geopend.

26.01 Barbara Pas (Vlaams Belang): Het afvalstoffenverdrag van de Centrale Rijnvaartcommissie is slechts van toepassing zodra alle betrokken landen het ratificeren. België heeft dit als enige land nog niet gedaan. Nu ligt de goedkeuring, na maanden getreuzel op het federale niveau, eindelijk voor. Het Vlaamse Gewest is al volledig in orde, maar de Waalse collega's hebben een procedure ingeleid bij de Raad van State om de zaken weer eens te vertragen. Ik dring daarom aan op een snelle afwikkeling van deze kwestie zodat de Centrale Rijnvaartcommissie eindelijk kan verder werken. (*Applaus bij het Vlaams Belang*)

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1061/1)

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

27 Wetsontwerp houdende instemming met de Wijziging van het Verdrag inzake de externe beveiliging van kernmateriaal, aangenomen te Wenen op 8 juli 2005 door de conferentie van de Staten die partij zijn bij het Verdrag (1062/1-2)

Overgezonden door de Senaat

Algemene bespreking

réception des déchets survenant en navigation rhénane et intérieure, aux Annexes 1 et 2, et aux Appendices I, II, III, IV, et V, faits à Strasbourg le 9 septembre 1996 (1061/1)

Transmis par le Sénat

Sans rapport

Discussion générale

La discussion générale est ouverte.

26.01 Barbara Pas (Vlaams Belang): La convention relative aux déchets de la Commission centrale pour la navigation du Rhin ne sera d'application que lorsque tous les pays concernés l'auront ratifiée. La Belgique est le seul pays à ne pas encore avoir ratifié cette convention. Après des mois d'atermoiements au niveau fédéral, elle est finalement soumise à l'approbation de notre assemblée. La Région flamande a déjà rempli toutes ses obligations mais nos collègues wallons ont introduit une procédure auprès du Conseil d'État, afin de retarder une fois de plus la ratification. C'est pourquoi j'insiste sur un traitement rapide de cette affaire afin que la Commission centrale pour la navigation du Rhin puisse enfin poursuivre ses travaux. (*Applaudissements sur les bancs du Vlaams Belang*)

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1061/1)

Le projet de loi compte 2 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

27 Projet de loi portant assentiment à l'Amendement à la Convention sur la protection physique des matières nucléaires, adopté à Vienne le 8 juillet 2005 par la conférence des États parties à la Convention (1062/1-2)

Transmis par le Sénat

Discussion générale

De **voorzitter**: De heer Baeselen verwijst naar zijn schriftelijk verslag.

De algemene bespreking is geopend.

27.01 Juliette Boulet (Ecolo-Groen!): Er rijzen vragen omtrent het nut van dat ontwerp, aangezien ons strafrechtelijk arsenaal al een aantal bepalingen bevat, en met name de artikelen 327 en 331*bis* van het Strafwetboek, op grond waarvan zowel sabotage als het dreigen met sabotage van nucleaire inrichtingen kunnen worden bestraft. We betreuren tegelijk dat dit ontwerp de vrije meningsuiting van ngo's die nucleaire proliferatie bestrijden, aan banden legt. Om die redenen zal onze fractie zich bij de stemming onthouden.

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1062/1)

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

28 Wetsontwerp betreffende de toetreding van België tot het Verdrag van Tampere inzake de levering van telecommunicatievoorzieningen voor rampenmitigatie en noodhulpoperaties, gedaan te Tampere (Finland) op 18 juni 1998 (1063/1)

Overgezonden door de Senaat

Zonder verslag

Algemene bespreking

De algemene bespreking is geopend.

Vraagt nog iemand het woord? *(Nee)*

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Le **président** : M. Baeselen renvoie à son rapport écrit.

La discussion générale est ouverte.

27.01 Juliette Boulet (Ecolo-Groen!) : Des questions se posent quant à l'utilité de ce projet dès lors que notre arsenal pénal comporte déjà des dispositions, notamment les articles 327 et 331*bis* du Code, qui permettent de punir les actes et les menaces de sabotage d'installations nucléaires. Nous déplorons par ailleurs que ce projet limite la liberté d'expression des ONG qui luttent contre la prolifération nucléaire. C'est pourquoi notre groupe s'abstiendra.

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1062/1)

Le projet de loi compte 2 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

28 Projet de loi relatif à l'adhésion de la Belgique à la Convention de Tampere sur la mise à disposition de ressources de télécommunication pour l'atténuation des effets des catastrophes et pour les opérations de secours en cas de catastrophe, faite à Tampere (Finlande) le 18 juin 1998 (1063/1)

Transmis par le Sénat

Sans rapport

Discussion générale

La discussion générale est ouverte.

Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (Non)

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1063/1)

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

29 Wetsontwerp houdende instemming met de Stabilisatie- en associatieovereenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Republiek Montenegro, anderzijds, gedaan te Luxemburg op 15 oktober 2007 (1064/1)

Overgezonden door de Senaat

Zonder verslag

Algemene bespreking

De algemene bespreking is geopend.

Vraagt iemand het woord? (*Nee*)

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1064/1)

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

30 Wetsontwerp houdende de invoering van een belastingvermindering voor aandelen in ontwikkelingsfondsen voor microfinanciering in ontwikkelingslanden en houdende de vaststelling van de voorwaarden voor de erkenning als ontwikkelingsfonds (1065/1)

Overgezonden door de Senaat

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1063/1)

Le projet de loi compte 2 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

29 Projet de loi portant assentiment à l'Accord de stabilisation et d'association entre les Communautés européennes et leurs États membres, d'une part, et la République de Monténégro, d'autre part, fait à Luxembourg le 15 octobre 2007 (1064/1)

Transmis par le Sénat

Sans rapport

Discussion générale

La discussion générale est ouverte.

Quelqu'un demande-t-il la parole? (Non)

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1064/1)

Le projet de loi compte 2 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

30 Projet de loi instaurant une réduction d'impôt pour les participations sous la forme d'actions dans des fonds de développement du microfinancement dans les pays en développement et fixant les conditions d'agrément en tant que fonds de développement (1065/1)

Transmis par le Sénat

Zonder verslag

Sans rapport

Algemene bespreking

De algemene bespreking is geopend.

30.01 Hendrik Bogaert (CD&V - N-VA): Namens ons kartel betuig ik mijn steun aan dit voorstel. De totale som aan ontwikkelingssamenwerking op wereldschaal bedraagt slechts ongeveer 50 miljard dollar per jaar, even veel als de buitenlandse investeringen in China. De Belgische overheid kan meer doen. We evolueren nu naar 0,7 procent en voor het eerst zullen we werken met cashbijdragen in plaats van de techniek van kwijtschelding van schulden. Ook de privésector kan zich engageren in ontwikkelingssamenwerking. Dit voorstel voorziet in de fiscale aftrekbaarheid van investeringen van privépersonen in ontwikkelingsfondsen die microkredieten mogelijk maken in ontwikkelingslanden. Deze investeringen kunnen bijkomend fiscaal afgetrokken worden à rato van 5 procent per echtgenoot bij een minimale storting 250 euro en voor zover de aandelen worden aangehouden gedurende vijf jaar.

Dit is een schitterend initiatief van Sabine de Bethune en ik hoop dat veel mensen hierop inschrijven. Het is een concrete maatregel die de privésector de mogelijkheid biedt om ook aan ontwikkelingssamenwerking te doen. *(Applaus bij CD&V – N-VA en cdH)*

30.02 Meyrem Almaci (Ecolo-Groen!): Microfinanciering als vorm van ethisch beleggen is voor de groenen steeds zeer belangrijk geweest. In 2006 werd dit thema uitvoerig besproken in de Senaat, wat uiteindelijk uitmondde in een colloquium waaruit dit wetsontwerp voortkwam, dat ook wij steunen. Het belang van microfinanciering wordt wereldwijd erkend en door de privésector de gelegenheid te geven om dit te ondersteunen, geven wij als Parlement het signaal dat wij ook op die manier de millenniumdoelstellingen willen ondersteunen. Met deze techniek worden vaak de armsten ondersteund, veelal vrouwen, die daardoor kleine economische activiteiten kunnen ondernemen en zo hun onmiddellijke omgeving vooruithelpen.

Deze wet is een belangrijke hefboom om bij te dragen tot de microfinanciering, microfinanciering is een belangrijke hefboom tegen de armoede.

Discussion générale

La discussion générale est ouverte.

30.01 Hendrik Bogaert (CD&V - N-VA) : Au nom de notre cartel, j'accorde mon soutien à cette proposition. Le montant total de la coopération au développement à l'échelle mondiale ne s'élève qu'à environ 50 milliards de dollars par an, autant que les investissements étrangers en Chine. Les autorités belges pourraient en faire davantage. Nous évoluons à présent vers les 0,7% et nous allons pour la première fois apporter des contributions en cash plutôt que de recourir à la technique de la remise de dettes. Le secteur privé peut également s'engager dans la coopération au développement. La présente proposition prévoit la déductibilité fiscale des investissements de personnes privées dans des fonds de développement permettant l'octroi de micro-crédits dans les pays en développement. Ces investissements peuvent en outre être déduites fiscalement à raison de 5% par conjoint en cas de versement minimal de 250 euros et pour autant que les parts soient conservées durant cinq années.

Il s'agit d'une initiative remarquable de Mme Sabine de Bethune et j'espère que nombreux sont ceux qui y souscriront. Cette mesure concrète permet au secteur privé de contribuer à la coopération au développement.

(Applaudissements sur les bancs du CD&V, de la NV-A et du cdH)

30.02 Meyrem Almaci (Ecolo-Groen!) : Les écologistes ont toujours accordé une grande importance au microfinancement en tant qu'investissement éthique. En 2006, ce thème a fait au Sénat l'objet d'une vaste réflexion qui a débouché sur un colloque dont découle ce projet de loi, que nous soutenons également. L'importance du microfinancement est mondialement reconnue et, en permettant au secteur privé de soutenir cette initiative, le Parlement exprime sa volonté de contribuer de cette manière aussi aux objectifs du millénaire. Cette technique permet souvent de soutenir les plus pauvres, généralement des femmes, qui peuvent ainsi entreprendre de petites activités économiques et aider dès lors leur entourage immédiat.

Cette loi constitue un levier important pour contribuer au microfinancement et le microfinancement est un levier important contre la pauvreté.

Vier miljard mensen zijn nog steeds uitgesloten zijn van het reguliere banksysteem. Armen hebben nog al te vaak geen toegang tot financiële diensten. Via deze kredieten kunnen ze kleinschalige economische activiteiten uitbouwen, die hun inkomen verhogen en hen beschermen tegen risico's. Dit ontwikkelingsinstrument doet de afhankelijkheid afnemen.

We zullen dit wetsvoorstel volmondig steunen en we willen ook meewerken aan de verdere uitwerking van dit soort wetgeving. *(Applaus bij Ecolo-Groen!)*

De **voorzitter**: Vraagt nog iemand het woord? *(Nee)*

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1065/1)

Het wetsontwerp telt 4 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 4 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

31 Voorstel tot wijziging van de aangenomen tekst tot oprichting van een parlementaire onderzoekscommissie om de grote fiscale fraude-dossiers te onderzoeken, wat de samenstelling van de commissie betreft (1143/1-5)

Bespreking van het enig artikel

Overeenkomstig artikel 85, alinea 4 van het Reglement wordt de door de commissie aangenomen tekst als basis voor de bespreking van het enig artikel genomen. (1143/4).

De bespreking van het enig artikel is geopend.

31.01 Jean-Jacques Flahaux (MR): Op 10 april 2008 keurde de plenaire vergadering de oprichting goed van een parlementaire onderzoekscommissie om de grote fiscale fraude-dossiers te onderzoeken (zie *Beknopt Verslag* 52 PLEN 32, p. 53).

Quatre milliards de personnes sont toujours exclues du système bancaire officiel. Il arrive encore trop fréquemment que les pauvres n'aient pas accès aux services financiers. Ces crédits leurs permettront de développer des activités économiques à petite échelle qui augmenteront leurs revenus et qui les protégeront contre les risques. Cet outil de développement contribue à réduire la dépendance.

Nous soutiendrons résolument cette proposition de loi. Nous souhaitons également coopérer, dans le futur, à l'élaboration d'autres législations de ce type. *(Applaudissements sur les bancs d'Ecolo-Groen !)*

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il encore la parole? *(Non)*

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1065/1)

Le projet de loi compte 4 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 4 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

31 Proposition de modification du texte adopté de la proposition visant à instituer une commission d'enquête parlementaire chargée d'examiner les grands dossiers de fraude fiscale, en ce qui concerne la composition de la commission (1143/1-5)

Discussion de l'article unique

Conformément à l'article 85, alinéa 4 du Règlement, le texte adopté par la commission sert de base à la discussion de l'article unique. (1143/4).

La discussion de l'article unique est ouverte.

31.01 Jean-Jacques Flahaux (MR), rapporteur: Le 10 avril 2008, la séance plénière approuvait la mise sur pied d'une commission d'enquête parlementaire chargée d'examiner les grands dossiers de fraude fiscale (voir *Compte rendu*

analytique 52 PLEN 32, p. 53).

Op 7 mei werd het voorstel tot wijziging van de aangenomen tekst ingediend dat ertoe strekt de onderzoekscommissie uit te breiden tot één vast lid per erkende, maar niet in vaste commissies vertegenwoordigde politieke fractie. De volgende dag werd de urgentie met een overgrote meerderheid goedgekeurd. Op 13 mei werd een amendement ingediend dat ertoe strekt een bijkomend vast lid per erkende politieke fractie die bestaat uit leden van de beide taalgroepen toe te voegen, waarbij dat laatste lid komt uit de andere taalgroep dan die waartoe de met toepassing van het eerste lid aangewezen lid behoort.

De heer Dedecker herinnert eraan dat die onderzoekscommissie de vertegenwoordiging van zijn fractie nog steeds verhindert en hij verwijst naar precedënten.

De heer Daems is van oordeel dat de parlementaire onderzoekscommissie zich ook zou moeten kunnen buigen over de sociale fraudedossiers. Hij dient geen amendement in maar zal in dit verband een initiatief nemen.

Uw rapporteur verklaart dat zijn fractie het voorstel van de heer Dedecker evenals amendement nr. 1 zal steunen.

De heer de Donnea suggereert de heer Daems een duidelijk initiatief te nemen met betrekking tot de sociale fraude.

Amendement nr. 1 wordt aangenomen met 11 tegen 2 stemmen. Het aldus geamendeerde voorstel wordt goedgekeurd met 11 stemmen en twee onthoudingen.

Intussen is er een voorstel van amendement van onze voorzitter, de heer Van Rompuy, die wenst dat de bijkomende leden zitting hebben zonder stemrecht teneinde de problematiek van de evenredige vertegenwoordiging uit de weg te gaan; Vlaams Belang heeft een subamendement op het amendement van de heer Van Rompuy ingediend.

Mijnheer de Voorzitter, ik sluit mij op persoonlijke titel bij uw voorstel aan. (*Applaus op de meeste banken*).

31.02 Hagen Goyvaerts (Vlaams Belang): Wij kunnen niet akkoord gaan met deze nieuwigheid, of men nu al dan niet een tweederde meerderheid voor de staatshervorming zoekt. Het idee om een onderzoekscommissie samen te stellen op basis van taalgemengde politieke fracties is hoe dan ook

Le 7 mai fut déposée la proposition de modification du texte visant à élargir la composition de la commission d'enquête à un membre permanent par groupe politique reconnu mais non représenté en commission permanente. Le lendemain, en séance plénière, l'urgence a été adoptée à une écrasante majorité. Le 13 mai fut déposé un amendement visant à ajouter un membre permanent supplémentaire par groupe politique composé de membres de deux groupes linguistiques ; dans ce cas, le membre supplémentaire serait issu de l'autre groupe linguistique que celui prévu à l'alinéa premier.

M. Dedecker rappelle que cette commission d'enquête empêche actuellement son groupe d'être représenté et fait référence à des précédents.

M Daems estime que la commission d'enquête parlementaire devrait également pouvoir se pencher sur les dossiers de fraude sociale. Il ne dépose pas d'amendement mais prendra une initiative en la matière.

Votre rapporteur déclare que son groupe soutiendra la proposition de M. Dedecker ainsi que l'amendement n°1.

M. de Donnea suggère à M. Daems de prendre une initiative distincte en ce qui concerne la fraude sociale.

L'amendement n°1 est adopté par 11 voix contre 2. La proposition ainsi amendée est adoptée par 11 voix et 2 abstentions.

Depuis lors, nous avons une proposition d'amendement de notre président, M. Van Rompuy, qui souhaite que les membres supplémentaires siègent sans droit de vote pour éviter la problématique de la représentation proportionnelle ; le Vlaams Belang a pour sa part introduit un sous-amendement à l'amendement de M. Van Rompuy.

A titre personnel, Monsieur le président, je me rallie à votre proposition (*Applaudissements sur la plupart des bancs*).

31.02 Hagen Goyvaerts (Vlaams Belang) : Nous ne pouvons pas accepter cette nouveauté, que l'on cherche ou non une majorité des deux tiers pour la réforme de l'Etat. Quoi qu'il en soit, l'idée de constituer une commission d'enquête sur la base de groupes politiques linguistiquement mixtes est

bizar. Ik heb dat hier nog nooit meegemaakt en ik weet ook niet wat de repercussies zijn. Wij dienen een subamendement in om het criterium van taalgemengde fracties opnieuw uit het voorstel weg te halen. Dit is geen goede zaak en kan een precedent vormen.

De **voorzitter**: We hebben in de Conferentie van voorzitters afgesproken dat dit niet als precedent kan gelden.

31.03 Meyrem Almaci (Ecolo-Groen!): Het verbaast mij dat precies Vlaams Belang de aanwezigheid van een bijkomende Vlaming contesteert.

31.04 Luk Van Biesen (Open Vld): We moeten dit steriele debat beëindigen. De mensen vragen dat de onderzoekscommissie over de fiscale fraude eindelijk van start gaat. Omwille van de niet-samenstelling kan dit nog altijd niet gebeuren. Omdat de wetgeving een deadline oplegt voor het beëindigen van deze onderzoekscommissie, moeten we volgende week zeker van start kunnen gaan.

De **voorzitter**: Ik heb de commissie maandag over een week samengeroepen.

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van het enig artikel

Overeenkomstig artikel 85, alinea 4 van het Reglement wordt de door de commissie aangenomen tekst als basis voor de bespreking van het enig artikel genomen. (1143/4).

Ingediende amendementen: Enig artikel

- 3... *Hagen Goyvaerts cs.* (1143/5)
- 2... *Herman Van Rompuy* (1143/5)

De stemming over de amendementen en het voorstel zal later plaatsvinden.

32 Raad van State – Vacant ambt van een staatsraad (Nederlandstalig kader)

Bij brief van 9 mei 2008 deelt de eerste voorzitter van de Raad van State mede dat de algemene vergadering van die Raad, in zijn openbare zitting van 15 april 2008, overeenkomstig artikel 70 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, overgegaan is tot het opmaken van een drievoudige lijst van kandidaten voor een vacant ambt van staatsraad in het Nederlandstalig kader.

bizarre. Je n'ai encore jamais assisté à une telle chose et j'ignore quelles pourraient en être les repercussions. Nous présentons un sous-amendement afin que soit retiré de la proposition le critère des groupes linguistiquement mixtes. Il ne s'agit pas d'une bonne idée et cela pourrait faire naître un précédent.

Le **président** : Nous nous sommes mis d'accord en Conférence des présidents pour dire que cela ne peut avoir valeur de précédent.

31.03 Meyrem Almaci (Ecolo-Groen!) : Je m'étonne vraiment que ce soit le Vlaams Belang qui conteste la présence d'un Flamand de plus.

31.04 Luk Van Biesen (Open Vld) : Je pense que nous devrions cesser ce débat stérile. Ce que les gens veulent, c'est que la commission d'enquête sur la fraude fiscale commence enfin ses travaux. Or elle ne peut toujours pas les entamer pour la bonne et simple raison que sa composition n'a pas été arrêtée. La législation imposant une date butoir pour la fin des travaux de cette commission d'enquête, il faudrait absolument se mettre au travail la semaine prochaine.

Le **président** : J'ai convoqué une réunion de la commission pour lundi en huit.

La discussion générale est close.

Discussion de l'article unique

Conformément à l'article 85, alinéa 4 du Règlement, le texte adopté par la commission sert de base à la discussion de l'article unique. (1143/4).

Amendements déposés : Article unique

- 3... *Hagen Goyvaerts cs.* (1143/5)
- 2... *Herman Van Rompuy* (1143/5)

Le vote sur les amendements et le projet aura lieu ultérieurement.

32 Conseil d'État – Fonction vacante de conseiller d'État (cadre néerlandais)

Par lettre du 9 mai 2008, le premier président du Conseil d'État porte à la connaissance de la Chambre qu'en son audience publique du 15 avril 2008, l'assemblée générale de ce Conseil a procédé, conformément à l'article 70 des lois coordonnées sur le Conseil d'État, à l'établissement de la liste triple de candidats pour une place vacante de conseiller d'État dans le cadre

néerlandais.

Werden door de Raad van State voorgedragen:

- Eerste kandidaat: de heer Bert Thys, eerste auditeur in de Raad van State;
- Tweede kandidaat: de heer Pierre Barra, eerste auditeur in de Raad van State;
- Derde kandidaat: de heer Peter Sourbron, eerste auditeur in de Raad van State.

Aangezien de heer Bert Thys door de algemene vergadering van de Raad van State eenparig als eerste kandidaat is voorgedragen, is artikel 70, § 1, vierde lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State van toepassing:

"De kandidaat die door de algemene vergadering van de Raad van State eenparig als eerste is voorgedragen, kan tot Staatsraad worden benoemd, tenzij de minister die bevoegd is voor de Binnenlandse Zaken deze voordracht weigert omdat niet aan de in paragraaf 2 vastgestelde voorwaarden voldaan is, dan wel omdat hij meent dat het aantal leden benoemd uit het auditoraat ten aanzien van het aantal andere leden van de Raad van State te hoog wordt."

Nadat de minister de Kamer meegedeeld heeft dat hij de voordracht aanneemt, beschikt de Kamer over ten hoogste 30 dagen om eventueel de voordracht te weigeren maar enkel als zij van oordeel is dat het aantal leden benoemd uit het auditoraat te hoog zou worden ten aanzien van het aantal andere leden van de Raad van State (artikel 70, § 1, vijfde lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State).

33 Ontslag van een effectief lid van het Informatie- en Adviescentrum inzake schadelijke sektarische organisaties

Bij brief van 9 mei 2008 dient mevrouw Maria Santens haar ontslag in als effectief lid van het Informatie- en Adviescentrum inzake schadelijke sektarische organisaties.

Met toepassing van artikel 4, § 5, tweede lid, van de wet van 2 juni 1998 houdende oprichting van een Informatie- en Adviescentrum inzake schadelijke sektarische organisaties, volgt de heer Wim Vandekerckhove, plaatsvervangend lid van mevrouw Maria Santens, deze laatste op als effectief lid (N) voor de verdere duur van het mandaat.

Omdat de heer Wim Vandekerckhove tot de leden behoorde die op voordracht van de Ministerraad door de Kamer werden benoemd, behoort het aan de regering over te gaan tot de oproep van

Ont été présentés par le Conseil d'État :

- Premier candidat : M. Bert Thys, premier auditeur au Conseil d'État ;
- Deuxième candidat : M. Pierre Barra, premier auditeur au Conseil d'État ;
- Troisième candidat : M. Peter Sourbron, premier auditeur au Conseil d'État.

Étant donné que la présentation de M. Bert Thys, en tant que premier candidat, a été votée à l'unanimité par l'assemblée générale du Conseil d'État, l'article 70, § 1er, alinéa 4 des lois coordonnées sur le Conseil d'État est d'application :

« Le candidat présenté à l'unanimité par l'assemblée générale du Conseil d'État peut être nommé conseiller d'État, sauf si le ministre qui a l'Intérieur dans ses attributions refuse cette présentation, soit parce que les conditions fixées au paragraphe 2 ne sont pas respectées, soit parce qu'il estime que le nombre des membres du Conseil d'État qui ont été nommés parmi les membres de l'auditorat est trop élevé par rapport au nombre des autres membres du Conseil d'État. »

Après avoir été informée par le ministre de son acceptation de la présentation, la Chambre dispose de 30 jours maximum pour éventuellement refuser la présentation mais seulement si elle estime que le nombre de membres du Conseil d'État qui ont été nommés parmi les membres de l'auditorat est trop élevé par rapport aux autres membres du Conseil d'État (article 70, § 1er, alinéa 5, des lois coordonnées sur le Conseil d'État).

33 Démission d'un membre effectif du Centre d'information et d'avis sur les organisations sectaires nuisibles

Par lettre du 9 mai 2008, Mme Maria Santens présente sa démission en qualité de membre effectif du Centre d'information et d'avis sur les organisations sectaires nuisibles.

En application de l'article 4, § 5, deuxième alinéa, de la loi du 2 juin 1998 portant création d'un Centre d'information et d'avis sur les organisations sectaires nuisibles, M. Wim Vandekerckhove, membre suppléant de Mme Maria Santens, lui succèdera en qualité de membre effectif (N) jusqu'au terme de son mandat.

Étant donné que M. Wim Vandekerckhove appartient à la catégorie des membres nommés par la Chambre sur présentation du Conseil des ministres, il appartient au gouvernement de

kandidaten voor het mandaat van een plaatsvervangend lid (N) van het Informatie- en Adviescentrum inzake schadelijke sektarische organisaties.

procéder à l'appel aux candidats pour le mandat de membre suppléant (N) du Centre d'information et d'avis sur les organisations sectaires nuisibles.

De vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen zal hiervan worden ingelicht.

Le vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles en sera informé.

34 Inoverwegingneming van voorstellen

In de laatst rondgedeelde agenda komt een lijst van voorstellen voor waarvan de inoverwegingneming is gevraagd.

Indien er geen bezwaar is, beschouw ik deze als zijnde aangenomen; overeenkomstig het Reglement worden die voorstellen naar de bevoegde commissies verzonden.

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus wordt besloten.

34 Prise en considération de propositions

Vous avez pris connaissance dans l'ordre du jour qui vous a été distribué de la liste des propositions dont la prise en considération est demandée.

S'il n'y a pas d'observation à ce sujet, je considère la prise en considération comme acquise et je renvoie les propositions aux commissions compétentes conformément au Règlement.

Pas d'observation ? (*Non*)
Il en sera ainsi.

Naamstemmingen

35 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Filip De Man over "de door de minister van Migratie- en asielbeleid gepromote 'economische immigratie' van niet-Europese vreemdelingen" (nr. 49)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt van 6 mei 2008.

Twee moties werden ingediend (MOT nr. 049/1):
- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Filip De Man;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de dames Jacqueline Galant en Karine Lalieux en de heer Michel Doomst.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

(Stemming/vote 1)		
Ja	89	Oui
Nee	44	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	133	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

Votes nominatifs

35 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Filip De Man sur "l'« immigration économique » d'étrangers non européens promue par la ministre de la Politique de migration et d'asile" (n° 49)

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique du 6 mai 2008.

Deux motions ont été déposées (MOT n° 49/1) :
- une motion de recommandation a été déposée par M. Filip De Man ;
- une motion pure et simple a été déposée par Mmes Jacqueline Galant et Karine Lalieux et M. Michel Doomst.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

(Stemming/vote 1)		
Ja	89	Oui
Nee	44	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	133	Total

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

36 Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van :

- de heer Gerolf Annemans over "de stabiliteit van de regering gelet op het 'zogenaamde' tweede pakket van de staatshervorming en de splitsing van BHV" (nr. 51)
- de heer Jean-Marc Nollet over "de aanpak van het dossier BHV" (nr. 53)
- de heer Peter Vanvelthoven over "de verlamming van de regering als gevolg van de heersende onenigheden over tal van dossiers en meer in het bijzonder omtrent het dossier Brussel-Halle-Vilvoorde" (nr. 54)
- de heer Jean-Marie Dedecker over "het beheer van het BHV-dossier door de eerste minister en de parlementaire afwikkeling ervan" (nr. 55)
- mevrouw Meyrem Almaci over "de onenigheid binnen de Regering en de manier waarop de eerste Minister het dossier BHV beheert" (nr. 56)

Deze interpellaties werden gehouden in de plenumvergadering van 8 mei 2008.

Drie moties werden ingediend (MOT nr. 51/1) :

- een eerste motie van aanbeveling werd ingediend door mevrouw Meyrem Almaci en de heer Jean-Marc Nollet;
- een tweede motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Gerolf Annemans, Filip De Man en Bart Laeremans;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de heren Daniel Bacquellaine, Christian Brotcorne, Thierry Giet, Bart Tommelein en Servais Verherstraeten.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

(Stemming/vote 2)		
Ja	94	Oui
Nee	44	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	138	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervallen de moties van aanbeveling.

37 Wetsontwerp tot wijziging van artikel 682 van het Gerechtelijk Wetboek (987/3)

Overgezonden door de Senaat

(Stemming/vote 3)		
Ja	138	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions

36 Motions déposées en conclusion des interpellations de :

- M. Gerolf Annemans sur "la stabilité du gouvernement dans la perspective du deuxième paquet de réformes institutionnelles et de la scission de BHV" (n° 51)
- M. Jean-Marc Nollet sur "la manière de gérer le dossier BHV" (n° 53)
- M. Peter Vanvelthoven sur "la paralysie du gouvernement par suite de désaccords persistants au sujet de nombreux dossiers et notamment du dossier Bruxelles-Hal-Vilvoorde" (n° 54)
- M. Jean-Marie Dedecker sur "la gestion du dossier BHV par le premier ministre et le dénouement parlementaire de ce dossier" (n° 55)
- Mme Meyrem Almaci sur "les dissensions au sein du gouvernement et la manière dont le premier ministre gère le dossier BHV" (n° 56)

Ces interpellations ont été développées en séance plénière du 8 mai 2008.

Trois motions ont été déposées (MOT n° 51/1) :

- une première motion de recommandation a été déposée par Mme Meyrem Almaci et M. Jean-Marc Nollet ;
- une deuxième motion de recommandation a été déposée par MM. Gerolf Annemans, Filip De Man et Bart Laeremans ;
- une motion pure et simple a été déposée par MM. Daniel Bacquellaine, Christian Brotcorne, Thierry Giet, Bart Tommelein et Servais Verherstraeten.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

(Stemming/vote 2)		
Ja	94	Oui
Nee	44	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	138	Total

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, les motions de recommandation sont caduques.

37 Projet de loi modifiant l'article 682 du Code judiciaire (987/3)

Transmis par le Sénat

(Stemming/vote 3)		
Ja	138	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions

Totaal	138	Total
--------	-----	-------

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

38 Wetsontwerp tot invoeging van een artikel 682bis in het Gerechtelijk Wetboek (989/1)

Overgezonden door de Senaat

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

(Stemming 3)

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

39 Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie, enerzijds, en de Republiek Botswana, anderzijds, inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, ondertekend te Brussel op 7 juni 2006 (915/1)

Overgezonden door de Senaat

(Stemming/vote 4)		
Ja	129	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	10	Abstentions
Totaal	139	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

40 Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag van Boedapest inzake de overeenkomst voor het vervoer van goederen over de binnenwateren (CMNI), gedaan te Boedapest op 22 juni 2001 (916/1)

Overgezonden door de Senaat

(Stemming/vote 5)		
Ja	139	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	139	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan.

Totaal	138	Total
--------	-----	-------

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

38 Projet de loi insérant un article 682bis dans le Code judiciaire (989/1)

Transmis par le Sénat

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci ? (Oui)

(Vote 3)

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

39 Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise, d'une part, et la République du Botswana, d'autre part, concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, signé à Bruxelles, le 7 juin 2006 (915/1)

Transmis par le Sénat

(Stemming/vote 4)		
Ja	129	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	10	Abstentions
Totaal	139	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

40 Projet de loi portant assentiment à la Convention de Budapest relative au contrat de transport de marchandises en navigation intérieure (CMNI), faite à Budapest le 22 juin 2001 (916/1)

Transmis par le Sénat

(Stemming/vote 5)		
Ja	139	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	139	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de

Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

loi. Il sera soumis à la sanction royale.

41 Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol tot wijziging (wijzigingen aan de Conventie voor het Europees Centrum voor weersvoorspellingen op middellange termijn, alsook aan het Protocol over de voorrechten en immuniteiten van het Europees Centrum voor weersvoorspellingen op middellange termijn, ondertekend te Brussel op 11 oktober 1973), aangenomen op 22 april 2005 (917/1)

41 Projet de loi portant assentiment au Protocole d'amendement (amendements à la Convention portant création du Centre européen pour les prévisions météorologiques à moyen terme, ainsi qu'au Protocole sur les privilèges et immunités du Centre européen pour les prévisions météorologiques à moyen terme, signés à Bruxelles le 11 octobre 1973), adopté le 22 avril 2005 (917/1)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci ? (Oui)

(Stemming 5)

(Vote 5)

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

42 Wetsontwerp houdende instemming met volgende Internationale Akten : 1° Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van het Koninkrijk Thailand inzake wederzijdse rechtshulp in strafzaken; 2° Verdrag tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk Thailand betreffende de overbrenging van gevonnen personen en betreffende de samenwerking in het kader van de strafuitvoering, ondertekend te Bangkok op 12 november 2005 (984/1)

42 Projet de loi portant assentiment aux Actes internationaux suivants : 1° Convention entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement du Royaume de Thaïlande sur l'entraide en matière pénale ; 2° Convention entre le Royaume de Belgique et le Royaume de Thaïlande sur le transfèrement des personnes condamnées et sur la coopération dans l'application des peines, signées à Bangkok le 12 novembre 2005 (984/1)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci ? (Oui)

(Stemming 5)

(Vote 5)

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

43 Wetsontwerp houdende instemming met het Europees Verdrag inzake de bescherming van het archeologisch erfgoed (herzien), gedaan te Valetta op 16 januari 1992 (986/1)

43 Projet de loi portant assentiment à la Convention européenne pour la protection du patrimoine archéologique (révisée), faite à La Valette le 16 janvier 1992 (986/1)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci ? (Oui)

(Stemming 5)

(Vote 5)

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

44 Wetsontwerp houdende instemming met het

44 Projet de loi portant assentiment à la

Verdrag inzake de erkenning van diploma's betreffende het hoger onderwijs in de Europese Regio, gedaan te Lissabon op 11 april 1997 (1057/1)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(*Stemming 5*)

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

45 Wetsontwerp houdende instemming met volgende Internationale Akten :

- Aanvullende Overeenkomst nr. 5 bij de Overeenkomst tussen de Regering van de Franse Republiek en de Regering van het Koninkrijk België betreffende de gezamenlijke uitvoering van een programma voor de observatie van de aarde, en Bijlage;
- Wijziging nr. 1 in de Aanvullende Overeenkomst nr. 4 tussen de Regering van de Franse Republiek en de Regering van het Koninkrijk België betreffende de gezamenlijke uitvoering van een programma voor de observatie van de aarde, gedaan te Parijs op 21 juni 2001 (1058/1)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(*Stemming 5*)

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

46 Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol inzake de explosieve oorlogsresten bij het Verdrag inzake het verbod of de beperking van het gebruik van bepaalde conventionele wapens die geacht kunnen worden buitensporig leed te veroorzaken of een niet-onderscheidende werking te hebben (Protocol V), aangenomen te Genève op 28 november 2003 (1059/1)

Overgezonden door de Senaat

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(*Stemming 5*)

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

Convention sur la reconnaissance des qualifications relatives à l'enseignement supérieur dans la Région européenne, faite à Lisbonne le 11 avril 1997 (1057/1)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci ? (*Oui*)

(*Vote 5*)

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

45 Projet de loi portant assentiment aux Actes internationaux suivants :

- Avenant n° 5 à l'Accord entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement du Royaume de Belgique concernant l'exécution en commun d'un programme d'observation de la terre, et Annexe ;
- Amendement n° 1 à l'Avenant n° 4 entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement du Royaume de Belgique concernant l'exécution en commun d'un programme d'observation de la terre, faits à Paris le 21 juin 2001 (1058/1)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci ? (*Oui*)

(*Vote 5*)

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

46 Projet de loi portant assentiment au Protocole relatif aux restes explosifs de guerre à la Convention sur l'interdiction ou la limitation de l'emploi de certaines armes classiques qui peuvent être considérées comme produisant des effets traumatiques excessifs ou comme frappant sans discrimination (Protocole V), adopté à Genève le 28 novembre 2003 (1059/1)

Transmis par le Sénat

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci ? (*Oui*)

(*Vote 5*)

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

47 Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag betreffende het Eurokorps en de rechtspositie van zijn Hoofdkwartier tussen de Franse Republiek, de Bondsrepubliek Duitsland, het Koninkrijk België, het Koninkrijk Spanje en het Groot-Hertogdom Luxemburg, en met de Slotakte, gedaan te Brussel op 22 november 2004 (1060/1)

Overgezonden door de Senaat

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(*Stemming 5*)

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

48 Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag inzake de verzameling, afgifte en inname van afval in de Rijn- en binnenvaart, met de Bijlagen 1 en 2, en met de Aanhangsels I, II, III, IV en V, gedaan te Straatsburg op 9 september 1996 (1061/1)

Overgezonden door de Senaat

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(*Stemming 5*)

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

49 Wetsontwerp houdende instemming met de Wijziging van het Verdrag inzake de externe beveiliging van kernmateriaal, aangenomen te Wenen op 8 juli 2005 door de conferentie van de Staten die partij zijn bij het Verdrag (1062/1)

Overgezonden door de Senaat

(<i>Stemming/vote 6</i>)		
Ja	128	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	10	Abstentions
Totaal	138	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

50 Wetsontwerp betreffende de toetreding van

47 Projet de loi portant assentiment au Traité relatif au Corps européen et au statut de son Quartier général entre la République française, la République fédérale d'Allemagne, le Royaume de Belgique, le Royaume d'Espagne et le Grand-Duché de Luxembourg, et à l'Acte final, faits à Bruxelles le 22 novembre 2004 (1060/1)

Transmis par le Sénat

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci ? (*Oui*)

(*Vote 5*)

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

48 Projet de loi portant assentiment à la Convention relative à la collecte, au dépôt et à la réception des déchets survenant en navigation rhénane et intérieure, aux Annexes 1 et 2, et aux Appendices I, II, III, IV, et V, faits à Strasbourg le 9 septembre 1996 (1061/1)

Transmis par le Sénat

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci ? (*Oui*)

(*Vote 5*)

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

49 Projet de loi portant assentiment à l'Amendement à la Convention sur la protection physique des matières nucléaires, adopté à Vienne le 8 juillet 2005 par la conférence des États parties à la Convention (1062/1)

Transmis par le Sénat

(<i>Stemming/vote 6</i>)		
Ja	128	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	10	Abstentions
Totaal	138	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

50 Projet de loi relatif à l'adhésion de la Belgique

België tot het Verdrag van Tampere inzake de levering van telecommunicatievoorzieningen voor rampenmitigatie en noodhulpoperaties, gedaan te Tampere (Finland) op 18 juni 1998 (1063/1)

(Stemming/vote 7)		
Ja	138	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	138	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

51 Wetsontwerp houdende instemming met de Stabilisatie- en associatieovereenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Republiek Montenegro, anderzijds, gedaan te Luxemburg op 15 oktober 2007 (1064/1)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

(Stemming 7)

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

52 Wetsontwerp houdende de invoering van een belastingvermindering voor aandelen in ontwikkelingsfondsen voor microfinanciering in ontwikkelingslanden en houdende de vaststelling van de voorwaarden voor de erkenning als ontwikkelingsfonds (1065/1)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

(Stemming 7)

52.01 François Bellot (MR): Ik had ja willen stemmen.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

53 Aangehouden amendementen en artikelen van het Voorstel tot wijziging van de aangenomen tekst tot oprichting van een parlementaire onderzoekscommissie om de grote fiscale

à la Convention de Tampere sur la mise à disposition de ressources de télécommunication pour l'atténuation des effets des catastrophes et pour les opérations de secours en cas de catastrophe, faite à Tampere (Finlande) le 18 juin 1998 (1063/1)

(Stemming/vote 7)		
Ja	138	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	138	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

51 Projet de loi portant assentiment à l'Accord de stabilisation et d'association entre les Communautés européennes et leurs États membres, d'une part, et la République de Monténégro, d'autre part, fait à Luxembourg le 15 octobre 2007 (1064/1)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci ? (Oui)

(Vote 7)

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

52 Projet de loi instaurant une réduction d'impôt pour les participations sous la forme d'actions dans des fonds de développement du microfinancement dans les pays en développement en fixant les conditions d'agrément en tant que fonds de développement (1065/1)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci ? (Oui)

(Vote 7)

52.01 François Bellot (MR): J'ai voulu voter « oui ».

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

53 Amendements et articles réservés de la Proposition de modification du texte adopté de la proposition visant à instituer une commission d'enquête parlementaire chargée d'examiner les

fraudedossiers te onderzoeken, wat de samenstelling van de commissie betreft (1143/4)

Stemming over amendement nr. 3 van Hagen Goyvaerts cs op artikel 1.(1143/5)

(Stemming/vote 8)		
Ja	19	Oui
Nee	120	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	139	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Stemming over amendement nr. 2 van Herman Van Rompuy op artikel 1.(1143/5)

(Stemming/vote 9)		
Ja	119	Oui
Nee	18	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	137	Total

Bijgevolg is het amendement aangenomen.

53.01 Daniel Bacquelaine (MR): De heer Otlet wilde tegenstemmen bij stemming nr. 8 over amendement nr. 3 van de heer Hagen Goyvaerts c.s. op artikel 1.

De **voorzitter**: Daar zal rekening mee worden gehouden.

54 Geheel van het geamendeerde voorstel tot wijziging van de aangenomen tekst tot oprichting van een parlementaire onderzoekscommissie om de grote fiscale fraude-dossiers te onderzoeken, wat de samenstelling van de commissie betreft (1143/6)

(Stemming/vote 10)		
Ja	121	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	18	Abstentions
Totaal	139	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het geamendeerde voorstel aan.

55 Onderzoekscommissie - Samenstelling

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 14 mei 2008, stel ik u voor de parlementaire onderzoekscommissie om de grote

grands dossiers de fraude fiscale, en ce qui concerne la composition de la commission (1143/4)

Vote sur l'amendement n° 3 de M. Hagen Goyvaerts cs à l'article 1.(1143/5)

(Stemming/vote 8)		
Ja	19	Oui
Nee	120	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	139	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Vote sur l'amendement n° 2 de M. Herman Van Rompuy à l'article 1.(1143/5)

(Stemming/vote 9)		
Ja	119	Oui
Nee	18	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	137	Total

En conséquence, l'amendement est adopté.

53.01 Daniel Bacquelaine (MR) : M. Otlet a voulu voter « non » lors du vote n° 8, sur l'amendement n° 3 de M. Hagen Goyvaerts cs à l'article premier.

Le **président** : On en tiendra compte.

54 Ensemble de la proposition amendée de modification du texte adopté de la proposition visant à instituer une commission d'enquête parlementaire chargée d'examiner les grands dossiers de fraude fiscale, en ce qui concerne la composition de la commission (1143/6)

(Stemming/vote 10)		
Ja	121	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	18	Abstentions
Totaal	139	Total

En conséquence, la Chambre adopte la proposition amendée.

55 Commission d'enquête - Composition

Conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 14 mai 2008, je vous propose de procéder à la constitution de la commission

fiscale fraudedossiers te onderzoeken op te richten.

d'enquête parlementaire chargée d'examiner les grands dossiers de fraude fiscale.

De commissie bestaat uit 17 effectieve leden.

La commission compte 17 membres effectifs.

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus wordt besloten.

Pas d'observation ? (Non)
Il en sera ainsi.

Ik herinner er u aan dat overeenkomstig artikel 158 van het Reglement de verdeling van deze commissie de volgende is :

Je rappelle que conformément à l'article 158 du Règlement la répartition de cette commission est la suivante :

- CD&V – N-VA: 4
- MR: 3
- PS: 2
- Open Vld: 2
- VB: 2
- sp.a+VI.Pro: 2
- Ecolo-Groen!: 1
- cdH: 1

- CD&V – N-VA : 4
- MR : 3
- PS : 2
- Open Vld : 2
- VB : 2
- sp.a+VI.Pro : 2
- Ecolo-Groen! : 1
- cdH : 1

De voorzitters van de politieke fracties hebben mij de kandidaturen doen toekomen van de leden van hun fractie die deel zullen uitmaken van deze commissie.

Les présidents des groupes politiques m'ont fait parvenir les candidatures des membres de leur groupe qui composeront cette commission.

- CD&V – N-VA: vaste leden : Hendrik Bogaert, Raf Terwingen, Liesbeth Van der Auwera, Peter Luykx
- MR: vaste leden : Marie-Christine Marghem, François-Xavier de Donnea, Jean-Luc Crucke
- PS: vaste leden :Thierry Giet, Alain Mathot
- Open Vld: vaste leden : Luk Van Biesen, Carina Van Cauter
- VB: vaste leden :Hagen Goyvaerts, Barbara Pas
- sp.a+VI.Pro: vaste leden:Peter Vanvelthoven, Dirk Van der Maelen
- Ecolo-Groen!: vast lid :Jean-Marc Nollet
- cdH: vast lid :Christian Brotcorne

- CD&V – N-VA : effectifs:Hendrik Bogaert, Raf Terwingen, Liesbeth Van der Auwera, Peter Luykx
- MR : effectifs : Marie-Christine Marghem, François-Xavier de Donnea, Jean-Luc Crucke
- PS : effectifs :Thierry Giet, Alain Mathot
- Open Vld : effectifs :Luk Van Biesen, Carina Van Cauter
- VB : effectifs :Hagen Goyvaerts, Barbara Pas
- sp.a+VI.Pro : effectifs :Peter Vanvelthoven, Dirk Van der Maelen
- Ecolo-Groen! : effectif :Jean-Marc Nollet
- cdH : effectif : Christian Brotcorne

De heren Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen!) en Jean Marie Dedecker (LDD) zullen in de hoedanigheid van lid zonder stemrecht zetelen.

MM. Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen!) et Jean Marie Dedecker (LDD) siégeront comme membre sans voix délibérative.

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus wordt besloten.

Pas d'observation ? (Non)
Il en sera ainsi.

Daar het aantal ontvankelijke kandidaturen overeenstemt met het aantal te begeven plaatsen aan de politieke fracties die kandidaten hebben voorgedragen moet, overeenkomstig artikel 157.6 van het Reglement, niet gestemd worden.

Étant donné que le nombre de candidatures recevables correspond au nombre de places à conférer aux groupes politiques ayant présenté des candidats, il n'y a pas lieu à scrutin conformément à l'article 157.6 du Règlement.

Dienvolgens verklaar ik verkozen de kandidaten die voorgedragen werden.

En conséquence, je proclame élus les candidats présentés.

56 Goedkeuring van de agenda

56 Adoption de l'ordre du jour

Wij moeten ons thans uitspreken over de ontwerp

Nous devons nous prononcer sur le projet d'ordre

agenda die de Conferentie van voorzitters u du jour que vous propose la Conférence des
voorstelt. présidents.

Geen bezwaar? (*Nee*) Het voorstel is aangenomen. Pas d'observation ? (Non) La proposition est
adoptée.

Wij komen volgende week woensdag samen om Nous nous réunirons à nouveau mercredi prochain
14.15 uur. De stemmingen zullen donderdag à 14 h 15. Les votes auront lieu le jeudi.
plaatsvinden.

*De vergadering wordt gesloten. Volgende La séance est levée à 17 h 13. Prochaine séance
vergadering woensdag 21 mei om 14.15 uur. plénière le mercredi 21 mai 2008 à 14 h 15.*